

VOLBY DO ZASTUPITELSTEV OBCÍ

Výňatky z volebních zákonů pro voliče

Ustanovení ze zákona č. 88/2024 Sb., o správě voleb
a ustanovení ze zákona č. 491/2001 Sb., o volbách
do zastupitelstev obcí vztahující se k zásadám hlasování
a zjišťování výsledku voleb.

Také v anglickém, německém a francouzském jazyce.

Obsah

- Výňatky ze zákona č. 88/2024 Sb., o správě voleb, ve znění pozdějších předpisů
- Výňatky ze zákona č. 491/2001 Sb., o volbách do zastupitelstev obcí a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů
- Extracts from Act No. 88/2024 Coll., on the Administration of Elections, as amended
- Extracts from Act No. 491/2001 Coll., on Elections to Municipal Councils and on Amendments to Certain Acts, as amended
- Auszüge aus dem Gesetz Nr. 88/2024 Slg. über die Verwaltung und Durchführung von Wahlen, in der aktuellen Fassung
- Auszüge aus dem Gesetz Nr. 491/2001 Slg. über die Wahlen zu den Gemeindevertretungen und zur Änderung einiger Gesetze, in der aktuellen Fassung
- Extraits de la loi 88/2024 Sb., relative à l'organisation des scrutins, telle que modifiée
- Extraits de la loi 491/2001 Sb., relative aux élections aux conseils municipaux et portant modification de certaines lois, telle que modifiée

Výňatky ze zákona č. 88/2024 Sb., o správě voleb, ve znění pozdějších předpisů

Ustanovení o zásadách hlasování a zjišťování výsledku voleb

§ 2

Územní vymezení voleb, den konání voleb a doba hlasování

(1) Volby do Poslanecké sněmovny Parlamentu České republiky (dále jen „Poslanecká sněmovna“), volba prezidenta republiky a volby do Evropského parlamentu se konají na území České republiky a v zahraničí. Ostatní druhy voleb se konají pouze na území České republiky.

(2) Na území České republiky se volby konají ve 2 dnech, kterými jsou pátek a sobota. První den voleb začíná hlasování ve 14.00 hodin a končí ve 22.00 hodin. Druhý den voleb začíná hlasování v 8.00 hodin a končí ve 14.00 hodin.

(3) V zahraničí se volby konají ve 2 dnech, kterými jsou

- a) čtvrtek a pátek, kdy hlasování začíná ve 14.00 hodin a končí ve 21.00 hodin místního času, jde-li o hlasování v místě, v němž nastává shodně označený hodinový čas později o více než 2 hodiny ve srovnání s hodinovým časem na území České republiky,
- b) pátek, kdy hlasování začíná ve 12.00 hodin a končí ve 22.00 hodin místního času, a sobota, kdy hlasování začíná v 8.00 hodin a končí ve 12.00 hodin místního času, jde-li o hlasování v místě, v němž nastává shodně označený hodinový čas později o nejvýše 2 hodiny ve srovnání s hodinovým časem na území České republiky,
- c) pátek, kdy hlasování začíná ve 14.00 hodin a končí ve 22.00 hodin místního času, a sobota, kdy hlasování začíná v 8.00 hodin a končí ve 14.00 hodin místního času, jde-li o hlasování v ostatních místech.

(4) Dnem voleb se podle tohoto zákona a podle příslušných zákonů o volbách rozumí první den voleb na území České republiky, není-li stanoveno jinak.

§ 3

Základní pojmy a společná podmínka výkonu volebního práva

(1) Voličem je fyzická osoba, které příslušný zákon o volbách přiznává právo volit.

(2) Volební stranou je ten, kdo je podle příslušného zákona o volbách oprávněn podat kandidátní listinu.

(3) Kandidátem je fyzická osoba, kterou volební strana navrhuje na kandidátní listině ke zvolení. Kandidátem může být pouze ten, komu příslušný zákon o volbách přiznává právo být volen.

(4) Nezávislým kandidátem je kandidát, který je zároveň volební stranou.

(5) Překážkou ve výkonu práva volit je omezení osobní svobody z důvodu ochrany zdraví lidí. Překážkou ve výkonu práva být volen je omezení svéprávnosti k výkonu tohoto práva. Svéprávnost k výkonu práva volit nelze omezit.

§ 46

Volební místnost

(1) Na objektu, ve kterém se nachází volební místnost, nebo v bezprostřední blízkosti vstupu do objektu musí být vyvěšena státní vlajka České republiky a při volbách do Evropského parlamentu též vlajka Evropské unie. Ve volební místnosti musí být na důstojném místě umístěn velký státní znak.

(2) Volební místnost musí být pro každý volební okrsek vybavena

- a) dostatečným množstvím hlasovacích lístků,
- b) dostatečným množstvím prázdných úředních obálek; úřední obálka musí být opatřena otiskem úředního razítka obecního úřadu,
- c) volební schránkou a přenosnou volební schránkou,
- d) výpisem voličů,
- e) texty tohoto zákona a příslušného zákona o volbách s ustanoveními o zásadách hlasování a zjišťování výsledku voleb, které musí být voličům na jejich žádost zapůjčeny k nahlédnutí; při volbách do Evropského parlamentu a volbách do zastupitelstev obcí i v anglickém, německém a francouzském jazyce,
- f) jmenovkou pro každého člena okrskové volební komise, na které je uvedeno jeho jméno, příjmení a funkce v okrskové volební komisi, a
- g) psacími potřebami.

(3) Úřední obálky musí být neprůhledné a pro volební okrsek stejné velikosti, papíru stejné jakosti a barvy. Koná-li se souběžně více druhů voleb, musí mít úřední obálka pro každý druh voleb jinou barvu odpovídající barvě hlasovacích lístků.

(4) Ve volebních místnostech jsou k úpravě hlasovacího lístku a k jeho vložení do úřední obálky určeny zvláštní prostory oddělené tak, aby byla zajištěna tajnost hlasování. Počet těchto prostorů určí obecní úřad s přihlédnutím k počtu voličů ve volebním okrsku.

(5) Ve volební místnosti musí být na viditelném místě umístěno prohlášení o vzdání se kandidatury a prohlášení o odvolání kandidáta a dále zpřístupněny

- a) hlasovací lístky označené nápisem „vzor“,
- b) informace o základních zásadách hlasování,
- c) informace o ztrátě volitelnosti kandidáta, pokud byla podána do 48 hodin před zahájením voleb,
- d) informace o případných tiskových chybách na hlasovacím lístku s uvedením správného údaje,
- e) při volbách do Evropského parlamentu informace o tom, že kandidát, který je občanem jiného členského státu, byl v členském státu původu zbaven práva být volen, pokud byla podána do 48 hodin před zahájením voleb.

(6) Při volbách do Evropského parlamentu musí být prohlášení o vzdání se kandidatury, prohlášení o odvolání kandidáta a informace podle odstavce 5 písm. b) a e) na viditelném místě umístěny i v anglickém, německém a francouzském jazyce.

(7) Volební místnost ve zvláštním volebním okrsku není vybavena přenosnou volební schránkou a úřední obálky jsou opatřeny otiskem úředního razítka zastupitelského úřadu.

§ 47

Zahájení hlasování

Před zahájením hlasování předseda okrskové volební komise ověří, zda je volební místnost vybavena podle § 46 a zda je volební schránka a přenosná volební schránka prázdná; poté před ostatními členy okrskové volební komise tyto volební schránky zabezpečí tak, aby je nebylo možné před ukončením hlasování bez porušení tohoto zabezpečení otevřít. Následně předseda okrskové volební komise prohlásí hlasování za zahájené.

§ 48

Zásady hlasování

- (1) Každý volič hlasuje osobně, zastoupení není přípustné.
- (2) Každý volič může v týchž volbách hlasovat pouze jednou.

§ 49

Hlasování ve volební místnosti

(1) Volič prokáže okrskové volební komisi svou totožnost občanským průkazem nebo cestovním, diplomatickým nebo služebním pasem České republiky anebo cestovním průkazem. Volič, který je občanem jiného státu, prokáže okrskové volební komisi svoji totožnost průkazem o povolení k trvalému pobytu, potvrzením o přechodném pobytu, osvědčením o registraci nebo dokladem jiného státu prokazujícím totožnost.

(2) Voliče, který namítá, že není uveden ve výpisu voličů, ačkoli by tam uveden být měl, okrsková volební komise doplní do výpisu voličů po ověření voličova práva hlasovat ve volebním okrsku u obecního úřadu. Obecní úřad poskytne okrskové volební komisi na vyžádání údaje o tomto voliči ze seznamu voličů v rozsahu nezbytném pro doplnění voliče do výpisu voličů.

(3) Okrsková volební komise předá voliči úřední obálku, případně i hlasovací lístky, a učiní o tom záznam ve výpisu voličů. Volič se poté odebere do prostoru určeného k úpravě hlasovacího lístku a k jeho vložení do úřední obálky. V tomto prostoru nesmí být nikdo přítomen zároveň s voličem, ledaže volič využívá asistenci podle § 59.

(4) Po opuštění prostoru určeného k úpravě hlasovacího lístku a k jeho vložení do úřední obálky vhodí volič úřední obálku s hlasovacím lístkem před okrskovou volební komisí do volební schránky.

(5) Okrsková volební komise hlasování ve volební místnosti voliči neumožní, jestliže

- a) volič neprokázal okrskové volební komisi svoji totožnost,
- b) byl voliči vydán voličský průkaz a volič jej okrskové volební komisi neodevzdal,
- c) volič neprokáže své právo hlasovat ve volebním okrsku, pro který je tato okrsková volební komise ustavena,
- d) existuje překážka ve výkonu práva volit, nebo
- e) se volič před hlasováním neodebral do prostoru určeného k úpravě hlasovacího lístku a k jeho vložení do úřední obálky.

(6) Neumožní-li okrsková volební komise voliči hlasovat z důvodů uvedených v odstavci 5, vydá mu o tom na jeho požádání písemné potvrzení.

§ 50

Pořádek ve volební místnosti

Pořádek ve volební místnosti zajišťuje předseda okrskové volební komise. Jeho pokyny k zachování pořádku při průběhu hlasování v souladu se zákonem jsou závazné pro všechny přítomné.

§ 51

Odročení, přerušení a prodloužení hlasování

(1) Po ukončení hlasování prvního dne voleb zabezpečí okrsková volební komise volební schránky, popřípadě přenosné volební schránky tak, aby do nich nebylo možné vkládat hlasovací lístky ani je vybírat, a zabezpečí i ostatní volební dokumentaci. Před zahájením hlasování druhého dne voleb předseda okrskové volební komise za přítomnosti členů okrskové volební komise ověří neporušenost zabezpečení.

(2) Nastanou-li okolnosti, které znemožňují zahájit hlasování nebo v něm pokračovat, může okrsková volební komise odročit zahájení hlasování nebo hlasování na nezbytně nutnou dobu přerušit. V případě odročení nebo přerušení hlasování se doba hlasování neprodlužuje o dobu, po kterou bylo zahájení hlasování odročeno nebo hlasování přerušeno. Nastanou-li okolnosti, které znemožňují ukončit hlasování, může však okrsková volební komise hlasování prodloužit nejdéle o 1 hodinu. Okrsková volební komise o opatření podle vět první až třetí vyrozumí voliče způsobem v místě obvyklým a dále příslušný obecní úřad, pověřený obecní úřad a krajský úřad nebo Magistrát hlavního města Prahy. Zvláštní okrsková volební komise vyrozumí zastupitelský úřad a voliče způsobem v místě obvyklým. Skutečnosti týkající se odročení, přerušení nebo prodloužení hlasování poznamená okrsková volební komise v zápisu o průběhu a výsledku hlasování.

(3) V případě přerušení hlasování zabezpečí okrsková volební komise volební schránky a přenosné volební schránky tak, aby do nich nebylo možné vkládat hlasovací lístky ani je vybírat, a zabezpečí i ostatní volební dokumentaci. Před opětovným zahájením hlasování předseda okrskové volební komise za přítomnosti členů okrskové volební komise ověří neporušenost zabezpečení.

§ 52

Ukončení hlasování

(1) Jakmile uplyne doba stanovená pro ukončení hlasování, uzavře se volební místnost, avšak před tím se umožní hlasovat všem voličům, kteří jsou ve volební místnosti nebo před ní. Potom prohlásí předseda okrskové volební komise hlasování za ukončené.

(2) Jakmile předseda zvláštní okrskové volební komise prohlásí hlasování za ukončené, zvláštní okrsková volební komise přeruší své zasedání až do zahájení sčítání hlasů na území České republiky.

§ 53

Informace o průběhu hlasování

(1) Členové okrskové volební komise a ti, kdo mají právo být přítomni ve volební místnosti při sčítání hlasů, nesmějí poskytovat informace o průběhu a dílčích výsledcích voleb, a to až do předání zápisu o průběhu a výsledku hlasování do dalšího zpracování na přebíracím místě Českého statistického úřadu.

(2) Při volbách do Evropského parlamentu nesmějí volební orgány zjištěné výsledky hlasování zveřejnit dříve, než se má uzavřít poslední volební místnost na území členských států Evropské unie.

(3) Zákazy podle odstavců 1 a 2 se nevztahují na informace o počtu voličů, kteří již hlasovali.

§ 54

Pozorovatelé mezinárodních organizací

(1) Při hlasování a při sčítání hlasů ve volební místnosti na území České republiky i v zahraničí mají právo být přítomni pozorovatelé mezinárodních organizací zřízených podle mezinárodní smlouvy, která je součástí právního řádu, a pozorovatelé Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě.

(2) Mezinárodní organizace oznámí účast svých pozorovatelů Ministerstvu zahraničních věcí nejpozději 3 dny přede dnem voleb. Ministerstvo zahraničních věcí zveřejní seznam pozorovatelů mezinárodních organizací, jejichž účast byla takto oznámena, na svých internetových stránkách. Obecní úřad a zastupitelský úřad poskytne seznam okrskové volební komisi nebo zvláštní okrskové volební komisi.

Podmínky hlasování v jiném volebním okrsku

(1) Volič, který hodlá hlasovat v jiném volebním okrsku, než ke kterému je příslušný, tak může učinit na základě voličského průkazu. Ve voličském průkazu se uvádí, pro které hlasování jsou platné. Volič takto může hlasovat ve volebním okrsku, popřípadě zvláštním volebním okrsku stanoveném pro příslušný druh voleb příslušným zákonem o volbách.

(2) Voličský průkaz je veřejná listina, která opravňuje voliče hlasovat po jejím odevzdání okrskové volební komisi nebo zvláštní okrskové volební komisi ve volebním okrsku uvedeném v odstavci 1 větě třetí. Jestliže na voličský průkaz lze podle příslušného zákona o volbách hlasovat jen v některém z více volebních obvodů, uvádí se na voličském průkazu, ve kterém volebním obvodu může volič na voličský průkaz hlasovat. O hlasování na voličský průkaz provede okrsková volební komise nebo zvláštní okrsková volební komise záznam do výpisu voličů a odevzdaný voličský průkaz k výpisu voličů přiloží. Jestliže byl voliči vydán voličský průkaz, musí jej volič odevzdat volební komisi i tehdy, hlasuje-li ve volebním okrsku nebo zvláštním volebním okrsku, kde je uveden ve výpisu voličů, popřípadě jej vložit do doručovací obálky, hlasuje-li korespondenčně.

(3) platí až od 1. 7. 2027

(4) platí až od 1. 7. 2027

(5) Volič může hlasovat v jiném volebním okrsku, než ke kterému je příslušný, také na základě zápisu takového údaje pro konkrétní hlasování v seznamu voličů provedeného obecním úřadem, pokud je v územním obvodu obecního úřadu volební okrsek podle odstavce 1 věty třetí a pokud volič je v příslušné obci, městské části nebo městském obvodu

- a) v zařízení poskytujícím lůžkovou zdravotní péči, v zařízení pobytových sociálních služeb, ve školském zařízení nebo v jiném obdobném zařízení, nebo
- b) v policejní cele, v místě výkonu vazby, v místě výkonu trestu odnětí svobody nebo v místě výkonu zabezpečovací detence.

Asistence ve volební místnosti

(1) S voličem, který pro zdravotní postižení nemůže sám vybrat nebo upravit hlasovací lístek, nemůže číst nebo psát nebo z jiných důvodů potřebuje pomoc jiné osoby, může být na jeho žádost v prostoru určeném k úpravě hlasovacího lístku a k jeho vložení do úřední obálky přítomna jiná osoba a hlasovací lístek za něho v souladu s jeho pokyny vybrat nebo upravit a vložit do úřední obálky.

(2) Za voliče, který není schopen vhodit úřední obálku s hlasovacím lístkem do volební schránky, tak může učinit jiná osoba.

(3) Osoba poskytující asistenci podle odstavců 1 a 2 je vázána pokyny voliče a je povinna zachovat mlčenlivost o hlasování voliče. Povinnosti mlčenlivosti jí může zprostit pouze volič.

(4) V případě, že asistenci podle odstavců 1 a 2 poskytl na žádost voliče člen okrskové volební komise, provede o tom okrsková volební komise záznam do výpisu voličů.

Hlasování do přenosné volební schránky

(1) Volič může ze závažných, zejména zdravotních nebo rodinných, důvodů požádat obecní úřad a v den konání voleb i okrskovou volební komisi o to, aby mohl hlasovat mimo volební místnost, a to pouze v územním obvodu volebního okrsku, pro který byla okrsková volební komise zřízena; požádat lze též telefonicky. Mimo území České republiky nelze do přenosné volební schránky hlasovat.

(2) V době hlasování okrsková volební komise vyšle k voliči 2 své členy s přenosnou volební schránkou, hlasovacími lístky a úřední obálkou. Voliči musí být členy okrskové volební komise před hlasováním zpřístupněna informace o případných vzdáních se kandidatury, odvoláních kandidáta a tiskových chybách. Při hlasování postupují členové okrskové volební komise tak, aby byla zachována tajnost hlasování. Ustanovení o asistenci ve volební místnosti se použijí přiměřeně. Po návratu do volební místnosti učiní okrsková volební komise záznam o hlasování do výpisu voličů.

(3) Pokud volební místnost nemá bezbariérový přístup, může volič, a to i prostřednictvím jiné osoby, požádat okrskovou volební komisi o to, aby mohl hlasovat mimo volební místnost v rámci objektu, kde se volební místnost nachází, nebo v jeho bezprostředním okolí. Okrsková volební komise žádosti vyhovějí a při hlasování voliče postupuje podle odstavce 2; požádat lze též telefonicky.

(4) Při hlasování do přenosné volební schránky se obdobně použije postup podle § 49, s výjimkou hlasování v prostoru určeném k úpravě hlasovacího lístku a k jeho vložení do úřední obálky.

§ 62

Přítomnost při sčítání hlasů okrskovou volební komisí

- (1) Okrsková volební komise sčítá hlasy ve volební místnosti.
- (2) Při sčítání hlasů mají právo být přítomni
 - a) členové Státní volební komise,
 - b) členové sekretariátu Státní volební komise,
 - c) zaměstnanci České republiky zařazení v Českém statistickém úřadu, kteří mají pověření podle § 12 odst. 1 písm. e),
 - d) zaměstnanci územních samosprávných celků zařazení do úřadů územních samosprávných celků odborně způsobilí na úseku voleb,
 - e) osoby vykonávající kontrolu,
 - f) pozorovatelé mezinárodních organizací podle § 54,
 - g) osoby, kterým umožnila přítomnost Státní volební komise.

§ 63

Sčítání hlasů okrskovou volební komisí

- (1) Po ukončení hlasování okrsková volební komise zabezpečí zbylé úřední obálky a nepoužité hlasovací lístky, s výjimkou nepoužitých hlasovacích lístků určených ke sčítání hlasů. Poté okrsková volební komise otevře volební schránku.
- (2) Okrsková volební komise vyjme úřední obálky s hlasovacími lístky z volební schránky. V případě, že byla použita i přenosná volební schránka, okrsková volební komise otevře přenosnou volební schránku, vyjme z ní úřední obálky s hlasovacími lístky a obsah volebních schránek smísí. Jiné než úřední obálky okrsková volební komise vyloučí. Vyloučí i hlasovací lístky, které byly nalezeny ve volební schránce, popřípadě přenosné volební schránce, bez úřední obálky. Okrsková volební komise spočítá úřední obálky a porovná jejich počet se záznamem ve výpisu voličů.
- (3) Okrsková volební komise otevře úřední obálky a vyjme a posoudí hlasovací lístky. Každý člen okrskové volební komise může nahlížet do hlasovacích lístků. Předseda okrskové volební komise dbá o to, že posuzování a sčítání hlasů probíhá postupem stanoveným tímto zákonem a pro jednotlivé druhy voleb příslušnými zákony o volbách.
- (4) V případě závažných důvodů znemožňujících sčítání hlasů okrsková volební komise přeruší sčítání hlasů a zabezpečí volební místnost a volební dokumentaci obdobně jako při přerušení hlasování. O přerušení sčítání hlasů okrsková volební komise vyrozumí příslušné pracoviště Českého statistického úřadu podle § 12 odst. 1 písm. c), obecní úřad, pověřený obecní úřad a krajský úřad nebo Magistrát hlavního města Prahy.

§ 64

Neplatnost hlasu

- (1) Platnost hlasu posuzuje okrsková volební komise.
- (2) Hlas voliče je neplatný,
 - a) není-li proveden na hlasovacím lístku zhotoveném a dodaném pro příslušné hlasování v souladu s tímto zákonem a příslušným zákonem o volbách,
 - b) je-li hlasovací lístek přetržený,
 - c) není-li hlasovací lístek odevzdán v úřední obálce,
 - d) je-li v úřední obálce více hlasovacích lístků pro tytéž volby, nebo
 - e) je-li pro to důvod stanovený příslušným zákonem o volbách.
- (3) K neplatnému hlasu voliče se nepřihlíží a okrsková volební komise jej odloží s vyznačením důvodu jeho neplatnosti.
- (4) Přeložení nebo poškození hlasovacího lístku nemá vliv na platnost hlasu, pokud jsou z hlasovacího lístku patrné potřebné údaje. K jiným úpravám hlasovacího lístku voličem, než které jsou stanoveny pro jednotlivé druhy voleb příslušnými zákony o volbách, se nepřihlíží.

§ 65

Zápis o průběhu a výsledku hlasování ve volebním okrsku

- (1) Okrsková volební komise vyhotoví ve dvojím stejnopisu zápis o průběhu a výsledku hlasování. Zápis podepisují přítomní členové okrskové volební komise.
- (2) Člen okrskové volební komise může odepřít podepsat zápis o průběhu a výsledku hlasování a učinit výhradu. Důvody odepření podpisu člena okrskové volební komise se uvádí v samostatné příloze k zápisu.

- (3) Využije-li okrsková volební komise pro vyhotovení zápisu o průběhu a výsledku hlasování výpočetní techniku, použije programové vybavení dodané Českým statistickým úřadem.
- (4) Obsah zápisu o průběhu a výsledku hlasování ve volebním okrsku stanoví příslušný zákon o volbách.

§ 66

Předání zápisu o průběhu a výsledku hlasování Českému statistickému úřadu

- (1) Zápis o průběhu a výsledku hlasování předá předseda okrskové volební komise nebo pověřený člen okrskové volební komise v 1 stejnopisu neprodleně Českému statistickému úřadu na pracovišti podle § 12 odst. 1 písm. c).
- (2) Využila-li okrsková volební komise výpočetní techniku podle § 65 odst. 3, předá Českému statistickému úřadu spolu se zápisem výsledky hlasování ve volebním okrsku na technickém nosiči dat.
- (3) Zjistí-li Český statistický úřad v zápisu o průběhu a výsledku hlasování chyby, opraví je na místě předseda okrskové volební komise nebo pověřený člen okrskové volební komise. Jde-li o chyby, jejichž oprava je možná pouze s využitím podkladů uložených ve volební místnosti, Český statistický úřad zápis odmítne a stanoví lhůtu k odstranění chyb a předání nového zápisu.
- (4) O převzetí bezchybného výsledku hlasování do dalšího zpracování vydá Český statistický úřad okrskové volební komisi doklad. Poté může okrsková volební komise ukončit zasedání, na kterém bylo zahájeno hlasování podle § 47.
- (5) Okrsková volební komise musí povinnosti podle odstavců 1 až 4 splnit do 24 hodin po ukončení hlasování. V případě hodném zvláštního zřetele může Český statistický úřad tuto lhůtu po projednání s okrskovou volební komisí prodloužit. Nemohou-li být z důvodu vyšší moci povinnosti podle odstavců 1 až 4 splněny ani v prodloužené lhůtě, k hlasům odevzdaným ve volebním okrsku se v dalším zpracování výsledků voleb nepřihlíží; o tom, že nastal důvod vyšší moci, vyhotoví okrsková volební komise záznam.

Výňatky ze zákona č. 491/2001 Sb., o volbách do zastupitelstev obcí a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů

Ustanovení o zásadách hlasování a zjišťování výsledku voleb

§ 4

Právo volit

(1) Právo volit do zastupitelstva obce má občan obce za předpokladu, že jde o státního občana České republiky, který alespoň v den voleb, a konají-li se volby ve dvou dnech, druhý den voleb, dosáhl věku nejméně 18 let a je v této obci přihlášen k trvalému pobytu, a státní občan jiného státu, který v den voleb, a konají-li se volby ve dvou dnech, druhý den voleb, je držitelem osvědčení o registraci k přechodnému pobytu na území nebo povolení k trvalému pobytu a je přihlášen k pobytu v této obci, dosáhl věku nejméně 18 let a jemuž právo volit přiznává mezinárodní úmluva, kterou je Česká republika vázána a která byla vyhlášena ve Sbírce zákonů a mezinárodních smluv nebo v předcházející obdobné sbírce; do zastupitelstva městského obvodu nebo městské části územně členěného statutárního města anebo městské části hlavního města Prahy má právo volit ten volič, který je přihlášen k pobytu v tomto městském obvodu nebo městské části.

(2) Překážkami výkonu volebního práva jsou vedle překážek stanovených zákonem o správě voleb také

- a) zákonem stanovené omezení osobní svobody z důvodu výkonu trestu odnětí svobody nebo výkonu zabezpečovací detence, nebo
- b) výkon služby vojáka z povolání v zahraničí nebo výkon služby vojáka v záloze v zahraničí.

§ 34

Způsob hlasování

(1) Volič může volit nejvýše tolik kandidátů, kolik členů zastupitelstva obce má být zvoleno.

(2) Volič může na hlasovacím lístku označit v rámečku před jménem kandidáta křížkem toho kandidáta, pro kterého hlasuje, a to v kterémkoliv ze sloupců, v nichž jsou uvedeni kandidáti jednotlivých volebních stran.

(3) Volič může na hlasovacím lístku označit křížkem ve čtverečku v záhlaví sloupce s kandidáty volební strany nejvýše jednu volební stranu. Zároveň může označit v rámečku před jménem kandidáta křížkem další kandidáty, pro které hlasuje, a to v libovolných samostatných sloupcích, ve kterých jsou uvedeny ostatní volební strany. Takto volí předně jednotlivě označené kandidáty, dále tolik kandidátů označené volební strany, kolik činí rozdíl počtu členů zastupitelstva, kteří mají být zvoleni, a označených jednotlivých kandidátů, a to v pořadí, v němž jsou kandidáti označené volební strany uvedeni v jejím sloupci.

(4) V územně členěných statutárních městech a v hlavním městě Praze volič vloží hlasovací lístek pro volby do zastupitelstva územně členěného statutárního města nebo do Zastupitelstva hlavního města Prahy a hlasovací lístek pro volby do zastupitelstva městského obvodu nebo městské části do jedné úřední obálky.

HLAVA V

ZJIŠŤOVÁNÍ VÝSLEDKŮ VOLEB DO ZASTUPITELSTEV OBCÍ

§ 40

Sčítání hlasů okrskovou volební komisí

(1) Po vynětí hlasovacích lístků z úředních obálek okrsková volební komise posoudí hlasy voličů (§ 41), sečte hlasy pro jednotlivé kandidáty a pro jednotlivé volební strany. Počet hlasů odevzdaných pro volební stranu je dán součtem všech hlasů, které obdrželi její kandidáti podle odstavce 2. Hlasuje-li se v okrsku do zastupitelstva územně členěného statutárního města nebo do Zastupitelstva hlavního města Prahy a současně do zastupitelstva městského obvodu nebo městské části, hlasovací lístky se před sčítáním rozdělí podle jednotlivých druhů zastupitelstev, a poté se sčítají zvlášť.

(2) Okrsková volební komise po posouzení hlasu voliče (§ 41) započte platný hlas pro kandidáta takto:

- a) jsou-li označeni pouze jednotliví kandidáti kterékoliv volební strany, obdrží hlas každý označený kandidát,
- b) je-li označena pouze volební strana, obdrží hlas každý kandidát této volební strany, nejvýše však tolik kandidátů v pořadí podle hlasovacího lístku, kolik činí počet volených členů zastupitelstva,
- c) je-li označena volební strana a zároveň jednotliví kandidáti ostatních volebních stran, obdrží nejdříve hlas každý jednotlivě označený kandidát ostatních volebních stran a poté v pořadí podle hlasovacího lístku tolik kandidátů označené volební strany, kolik činí rozdíl počtu volených členů zastupitelstva a počtu jednotlivě označených kandidátů.

§ 41

Posuzování platnosti hlasu voliče

(1) Hlas voliče je neplatný,

- a) jestliže neoznačil na hlasovacím lístku ani volební stranu, ani žádného kandidáta,
- b) označil-li na hlasovacím lístku křížkem ve čtverečku v záhlaví sloupce volební strany více než jednu volební stranu,
- c) označil-li na hlasovacím lístku křížkem v rámečku před jménem kandidáta více kandidátů, než má být voleno členů zastupitelstva obce, bez ohledu na to, že kandidát se kandidatury vzdal nebo byla jeho kandidatura odvolána, nebo
- d) je-li pro to důvod stanovený zákonem o správě voleb.

(2) Je-li na hlasovacím lístku označena volební strana křížkem ve čtverečku v záhlaví jejího sloupce a současně jsou označeni kandidáti této volební strany křížkem v rámečku před svým jménem, k označení kandidátů se nepřihlíží.

§ 42

Zápis o průběhu a výsledku hlasování

(1) V zápisě okrskové volební komise o hlasování ve volebním okrsku se uvede

- a) doba počátku a ukončení hlasování, popřípadě jeho odročení, přerušení nebo prodloužení s uvedením důvodů,
- b) celkový počet osob ve volebním okrsku zapsaných do výpisu voličů,
- c) počet voličů, kterým byly vydány úřední obálky,
- d) počet voličů, kteří hlasovali na voličský průkaz,
- e) počet odevzdaných úředních obálek,
- f) počet hlasovacích lístků, které jsou platným hlasem voliče,
- g) počet platných hlasů odevzdaných pro každou volební stranu,
- h) počet platných hlasů odevzdaných pro jednotlivé kandidáty,
- i) stručný obsah oznámení a stížností, které byly podány okrskové volební komisi, usnesení, která komise přijala, a jejich stručné zdůvodnění.

(2) K uvedení údajů podle odstavce 1 písm. g) a h) využije komise potřebný počet nepoužitých hlasovacích lístků, které po ukončení hlasování pro tento účel výslovně označil předseda okrskové volební komise za přítomnosti členů okrskové volební komise; případně použije pomocné sčítací archy poskytnuté elektronicky Českým statistickým úřadem.

§ 45

Zjišťování výsledku voleb

(1) Český statistický úřad ze zápisů o průběhu a výsledku hlasování předaných podle zákona o správě voleb okrskovými volebními komisemi zjistí, kolik hlasů bylo odevzdáno pro každého kandidáta na hlasovacím lístku a kolik pro každou volební stranu. Dále zjistí celkový počet platných hlasů pro všechny volební strany a která z volebních stran získala méně než 5 % z celkového počtu platných hlasů poděleného voleným počtem členů zastupitelstva a vynásobeného počtem jejích kandidátů, nejvýše však voleným počtem členů zastupitelstva; k takovému volebním stranám a hlasům pro ně odevzdaným se při dalším zjišťování výsledků voleb a přidělování mandátů již nepřihlíží. Zjistí-li Český statistický úřad, že do dalšího zjišťování výsledků voleb nepostupují alespoň 2 volební strany, snižuje se hranice 5 % postupně vždy o 1 % až do splnění uvedené podmínky. Dále zjistí, zda bude takto obsazena alespoň nadpoloviční většina mandátů, popřípadě celkový počet přidělených mandátů bude v rámci celé obce větší než 5. Nebude-li uvedená podmínka splněna, snižuje dále procentní hranici postupně vždy o další procento až do splnění i této druhé podmínky. Byla-li pro volby do příslušného zastupitelstva podána 1 kandidátní listina, k hranici 5 % se nepřihlíží. Poté dělí celkový počet platných hlasů, který obdržela postupující volební strana, postupně čísly 1, 2, 3 a dále vždy číslem o jedno vyšším tak, aby počet dělicích operací odpovídal počtu kandidátů, kteří jsou na hlasovacím lístku.

(2) Podíly vypočítané způsobem uvedeným v odstavci 1 seřadí Český statistický úřad podle jejich velikosti až do počtu mandátů, které mají být při volbách do zastupitelstva obce přiděleny. Za každý podíl obsažený v této početní řadě získá volební strana jeden mandát. V případě rovnosti podílu je rozhodující celkový počet hlasů, který získala volební strana, a je-li i tento stejný, rozhodne los.

(3) Český statistický úřad přikáže mandáty přidělené kandidátům volební strany podle pořadí, v jakém jsou uvedeni na hlasovacím lístku, pokud nedojde ke změně pořadí podle odstavce 4.

(4) Český statistický úřad vydělí celkový počet hlasů odevzdaných pro volební stranu počtem kandidátů této volební strany. Má-li některý z kandidátů nejméně o 10 % více hlasů, než je takto stanovený průměr vyjádřený celým číslem bez zaokrouhlení, postupuje na hlasovacím lístku na první místo. Je-li takových kandidátů více, určí se jejich pořadí podle počtu hlasů, které byly pro ně odevzdány; v případě rovnosti hlasů mezi postupujícími kandidáty je rozhodující původní pořadí kandidátů na hlasovacím lístku.

(5) Kandidáti, kteří neobdrželi mandát, se stávají náhradníky v pořadí stanoveném podle odstavců 3 a 4. V případě rovnosti hlasů je rozhodující pořadí kandidáta na hlasovacím lístku. Nezíská-li volební strana žádný mandát, její kandidáti se náhradníky nestávají.

(6) Jestliže byly vytvořeny volební obvody, provede Český statistický úřad úkony uvedené v odstavcích 1 až 5 pro každý volební obvod zvlášť.

§ 46

Zápis o výsledku voleb do zastupitelstva obce

(1) Český statistický úřad vyhotoví zápis o výsledku voleb do zastupitelstva obce a po podepsání ho předá registračnímu úřadu.

(2) V zápisu o výsledku voleb do zastupitelstva obce se uvede

- a) počet volebních okrsků v obci, počet okrskových volebních komisí, které předaly výsledek hlasování, a okrskové volební komise, které nepředaly výsledky hlasování,
- b) počet volebních obvodů, pokud byly vytvořeny,
- c) celkový počet osob zapsaných ve výpisech voličů,
- d) celkový počet voličů, kterým byly vydány úřední obálky,
- e) celkový počet voličů, kteří hlasovali na voličský průkaz,
- f) celkový počet odevzdaných úředních obálek,
- g) počet hlasovacích lístků, které jsou platným hlasem voliče,
- h) celkový počet platných hlasů odevzdaných pro každou volební stranu,
- i) celkový počet platných hlasů odevzdaných pro jednotlivé kandidáty,
- j) jména a příjmení kandidátů, kteří byli zvoleni do zastupitelstva obce, a na kandidátní listině které volební strany byli uvedeni,
- k) jména a příjmení náhradníků jednotlivých volebních stran podle § 45 odst. 5.

(3) Zápis o výsledku voleb do zastupitelstva obce podepíše

- a) pověřený zaměstnanec obce, jejíž úřad plní funkci registračního úřadu,
- b) pověřený zaměstnanec Českého statistického úřadu.

§ 47

Vyhlášení výsledků voleb do zastupitelstva obce

Registrační úřad vyhlásí výsledky voleb zveřejněním zápisu o výsledku voleb do zastupitelstva obce na úřední desce registračního úřadu bezodkladně po jeho odsouhlasení a podepsání. Registrační úřad zároveň zajistí zveřejnění zápisu o výsledku voleb do zastupitelstva obce na úřední desce obce.

§ 48

Zvláštní ustanovení pro územně členěná statutární města a pro hlavní město Prahu

Okrsková volební komise vyhotoví zápis o hlasování ve volebním okrsku (§ 42) zvlášť pro volby do zastupitelstev městských obvodů nebo městských částí a zvlášť pro volby do zastupitelstev územně členěných statutárních měst nebo pro volby do Zastupitelstva hlavního města Prahy.

§ 50

(1) Český statistický úřad zpracuje zápis o celkovém výsledku voleb do zastupitelstev obcí a předá ho Státní volební komisi.

(2) V zápisu o celkovém výsledku voleb se uvede

- a) celkový počet obcí, ve kterých bylo zvoleno zastupitelstvo,
- b) celkový počet osob zapsaných ve výpisech ze seznamů,
- c) celkový počet voličů, kterým byly vydány úřední obálky,
- d) celkový počet zvolených členů zastupitelstev obcí podle volebních stran,
- e) seznam obcí, ve kterých volby neproběhly (§ 22 odst. 3),
- f) jména a příjmení kandidátů v členění podle názvu a druhu volebních stran, kteří byli zvoleni do Zastupitelstva hlavního města Prahy, a kandidátů, kteří se stali náhradníky; v případě koalice se v těchto volbách uvede i její složení a název politické strany nebo politického hnutí, které kandidáta navrhl.

(3) Státní volební komise schválí zápis o celkovém výsledku voleb předaný Českým statistickým úřadem. Zápis podepisují přítomní členové Státní volební komise.

(4) Člen Státní volební komise může odepřít podepsat zápis o celkovém výsledku voleb a učinit k němu výhradu. Důvody odepření podpisu člena Státní volební komise se uvádí v samostatné příloze k zápisu.

Extracts from Act No. 88/2024 Coll., on the Administration of Elections, as amended

provisions on the terms and conditions of voting and determination of election results

Section 2

Territorial Scope of Elections, Election Day and Voting Hours

(1) Elections to the Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic (“Chamber of Deputies”), the election of the President of the Republic and elections to the European Parliament are held in the Czech Republic and abroad. Other types of elections are held only in the Czech Republic.

(2) In the Czech Republic, elections are held over two days, namely Friday and Saturday. On the first election day, voting begins at 2:00 p. m. and ends at 10:00 p. m. On the second election day, voting begins at 8:00 a.m. and ends at 2:00 p. m.

(3) Abroad, elections are held over two days, namely

- a) Thursday and Friday, with voting beginning at 2:00 p. m. and ending at 9:00 p. m. local time, if voting takes place in a location where the same time of day occurs more than two hours later than in the Czech Republic;
- b) Friday, with voting beginning at 12:00 noon and ending at 10:00 p. m. local time, and Saturday, with voting beginning at 8:00 a.m. and ending at 12:00 noon local time, if voting takes place in a location where the same time of day occurs no more than two hours later than in the Czech Republic;
- c) Friday, with voting beginning at 2:00 p. m. and ending at 10:00 p. m. local time, and Saturday, with voting beginning at 8:00 a.m. and ending at 2:00 p. m. local time, if voting takes place in any other location.

(4) For the purposes of this Act and the relevant Election Acts, “election day” means the first election day in the Czech Republic, unless otherwise provided.

Section 3

Basic Terms and Common Condition for the Exercise of Electoral Rights

(1) A voter is a natural person who is granted the right to vote by the relevant Election Act.

(2) An electoral party is a person or entity authorised under the relevant Election Act to submit a candidate list.

(3) A candidate is a natural person nominated by an electoral party on a candidate list for election. Only a person who is granted the right to be elected by the relevant Election Act may be a candidate.

(4) An independent candidate is a candidate who is also an electoral party.

(5) An obstacle to the exercise of the right to vote is a restriction of personal liberty for the purpose of protecting public health. An obstacle to the exercise of the right to be elected is a restriction of legal capacity for the exercise of that right. Legal capacity for the exercise of the right to vote may not be restricted.

Section 46

Polling Station

(1) The state flag of the Czech Republic and, in elections to the European Parliament, also the flag of the European Union must be displayed on the building in which the polling station is located or in the immediate vicinity of the entrance to the building. The large state emblem must be placed in a dignified location inside the polling station.

(2) For each polling district, the polling station must be equipped with

- a) a sufficient quantity of ballot papers;
- b) a sufficient quantity of blank official envelopes; the official envelope must bear an imprint of the municipal office’s official stamp;
- c) a ballot box and a portable ballot box;
- d) an extract from the electoral roll;
- e) copies of this Act and the relevant Election Act containing the rules governing voting and determination of election results, which must be made available to voters for inspection at their request; in elections to the European Parliament and elections to municipal councils, these must also be available in English, German and French;
- f) a name badge for each member of the polling district election committee, showing their name, surname and position on the polling district election committee; and
- g) writing implements.

(3) Official envelopes must be opaque and, for the polling district, of the same size, made of paper of the same quality and of the same colour. Where several types of elections are held concurrently, the official envelope for each type of election must be of a different colour corresponding to the colour of the ballot papers.

(4) Polling stations contain special separate areas designated for marking the ballot paper and placing it in the official envelope, arranged in such a way as to ensure the secrecy of the vote. The number of such areas is determined by the municipal office, taking into account the number of voters in the polling district.

(5) A declaration of withdrawal of candidacy and a declaration of withdrawal of a candidate's nomination must be displayed in a visible place in the polling station, and the following must also be made available:

- a) ballot papers marked "specimen";
- b) information on the basic rules governing voting;
- c) information on the loss of a candidate's eligibility to be elected, if submitted within 48 hours before the commencement of the elections;
- d) information on any printing errors on the ballot paper, indicating the correct information;
- e) in elections to the European Parliament, information that a candidate who is a citizen of another Member State has been deprived of the right to be elected in the candidate's Member State of origin, if submitted within 48 hours before the commencement of the elections.

(6) In elections to the European Parliament, the declaration of withdrawal of candidacy, the declaration of withdrawal of a candidate's nomination and the information under points (b) and (e) of subsection (5) must also be displayed in a visible place in English, German and French.

(7) A polling station in a special polling district is not equipped with a portable ballot box, and official envelopes bear an imprint of the diplomatic mission's official stamp.

Section 47

Opening of Voting

Before voting begins, the chair of the polling district election committee verifies that the polling station is equipped in accordance with Section 46 and that the ballot box and portable ballot box are empty; the chair then, in the presence of the other members of the polling district election committee, secures these ballot boxes so that they cannot be opened before the close of voting without breaching this security. The chair of the polling district election committee then declares voting open.

Section 48

Rules Governing Voting

- (1) Each voter must vote in person; proxy voting is not permitted.
- (2) Each voter may vote only once in the same election.

Section 49

Voting at the Polling Station

(1) A voter proves their identity to the polling district election committee by presenting an identity card or a Czech passport, Czech diplomatic passport or Czech service passport, or a travel document. A voter who is a citizen of another state proves their identity to the polling district election committee by presenting a permanent residence permit card, temporary residence certificate, registration certificate or identity document issued by another state.

(2) A voter who objects that they are not listed in the extract from the electoral roll, although they should be listed there, is added to the extract from the electoral roll by the polling district election committee after the voter's right to vote in the polling district has been verified with the municipal office. At the request of the polling district election committee, the municipal office provides data on that voter from the electoral roll to the extent necessary to add the voter to the extract from the electoral roll.

(3) The polling district election committee gives the voter an official envelope and, where appropriate, ballot papers, and makes an entry to that effect in the extract from the electoral roll. The voter then proceeds to the area designated for marking the ballot paper and placing it in the official envelope. No one may be present in this area at the same time as the voter, unless the voter uses assistance under Section 59.

(4) After leaving the area designated for marking the ballot paper and placing it in the official envelope, the voter places the official envelope containing the ballot paper in the ballot box in front of the polling district election committee.

(5) The polling district election committee does not permit the voter to vote at the polling station if

- a) the voter has not proved their identity to the polling district election committee;
- b) the voter has been issued a voter certificate and has not submitted it to the polling district election committee;

- c) the voter does not prove their right to vote in the polling district for which this polling district election committee has been established;
- d) there is an obstacle to the exercise of the right to vote; or
- e) before voting, the voter has not proceeded to the area designated for marking the ballot paper and placing it in the official envelope.

(6) If the polling district election committee does not permit a voter to vote for the reasons set out in subsection (5), it issues written confirmation of this to the voter at their request.

Section 50

Order at the Polling Station

Order at the polling station is maintained by the chair of the polling district election committee. The chair's instructions to maintain order during voting in accordance with the law are binding on all persons present.

Section 51

Postponement, Interruption and Extension of Voting

(1) After voting closes on the first election day, the polling district election committee secures the ballot boxes or, where applicable, the portable ballot boxes so that ballot papers cannot be inserted into them or removed from them, and also secures the other election documentation. Before voting begins on the second election day, the chair of the polling district election committee verifies, in the presence of the members of the polling district election committee, that the security measures are intact.

(2) If circumstances arise that make it impossible to open voting or continue voting, the polling district election committee may postpone the opening of voting or interrupt voting for as long as is strictly necessary. If voting is postponed or interrupted, the voting hours are not extended by the period for which the opening of voting was postponed or voting was interrupted. However, if circumstances arise that make it impossible to close voting, the polling district election committee may extend voting by no more than one hour. The polling district election committee informs voters of the measures under the first to third sentences in the manner customary in the locality, and also informs the relevant municipal office, the municipal authority with delegated powers, the regional authority or Prague City Hall. The special polling district election committee informs the diplomatic mission and voters in the manner customary in the locality. The polling district election committee notes the facts concerning the postponement, interruption or extension of voting in the record of the course and result of voting.

(3) If voting is interrupted, the polling district election committee secures the ballot boxes and portable ballot boxes so that ballot papers cannot be inserted into them or removed from them, and also secures the other election documentation. Before voting resumes, the chair of the polling district election committee verifies, in the presence of the members of the polling district election committee, that the security measures are intact.

Section 52

Close of voting

(1) Once the period set for the close of voting has expired, the polling station is closed; before that, however, all voters who are in or in front of the polling station are allowed to vote. The chair of the polling district election committee then declares voting closed.

(2) Once the chair of the special polling district election committee declares voting closed, the special polling district election committee adjourns its meeting until the counting of votes begins in the Czech Republic.

Section 53

Information on the Course of Voting

(1) Members of the polling district election committee and persons who have the right to be present at the polling station during the counting of votes must not provide information on the course or partial results of the elections until the record of the course and result of voting has been submitted for further processing at the handover point of the Czech Statistical Office.

(2) In elections to the European Parliament, election authorities must not publish the voting results determined before the last polling station in the Member States of the European Union is due to close.

(3) The prohibitions under subsections (1) and (2) do not apply to information on the number of voters who have already voted.

Section 54

Observers from International Organisations

(1) During voting and during the counting of votes at polling stations in the Czech Republic and abroad, observers from international organisations established under an international treaty that forms part of the legal order, and observers from the Organization for Security and Co-operation in Europe, have the right to be present.

(2) International organisations notify the Ministry of Foreign Affairs of the participation of their observers no later than 3 days before election day. The Ministry of Foreign Affairs publishes on its website a list of observers from international organisations whose participation has been notified in this way. The municipal office and the diplomatic mission provide the list to the polling district election committee or the special polling district election committee.

Section 56

Conditions for Voting in Another Polling District

(1) A voter who intends to vote in a polling district other than the one to which they belong may do so using a voter certificate. The voter certificate states the voting for which it is valid. This enables the voter to vote in the polling district or, where applicable, the special voting district specified for the relevant type of election by the relevant Election Act.

(2) A voter certificate is a public document that authorises a voter to vote, after submitting it to the polling district election committee or special polling district election committee, in the polling district referred to in the third sentence of subsection (1). If, under the relevant Election Act, it is possible to vote using a voter certificate in only one of several electoral constituencies, the voter certificate states the electoral constituency in which the voter may vote using the voter certificate. The polling district election committee or special polling district election committee records in the extract from the electoral roll that the voter has voted using a voter certificate and attaches the submitted voter certificate to that extract. If a voter has been issued a voter certificate, they must submit it to the election committee even if they vote in the polling district or special polling district where they are listed in the extract from the electoral roll or, if voting by correspondence, place it in the delivery envelope.

(3) Applies only from 1 July 2027

(4) Applies only from 1 July 2027

(5) A voter may also vote in a polling district other than the one in which they are registered if the municipal office has made an entry to this effect for the specific vote in the electoral roll, provided that there is an polling district under the third sentence of subsection (1) within the territorial jurisdiction of the municipal office and provided that the voter is, in the relevant municipality, municipal district or municipal borough,

- a) in a facility providing inpatient healthcare, a residential social services facility, a school facility or another similar facility; or
- b) in a police cell, in a remand facility, in a place where a prison sentence is being served or in a place of preventive detention.

Section 59

Assistance at the Polling Station

(1) At the request of a voter who, due to a disability, is unable to select or mark the ballot paper themselves, is unable to read or write, or requires assistance from another person for other reasons, another person may be present in the area designated for marking the ballot paper and placing it in the official envelope. That person may select or mark the ballot paper on the voter's behalf in accordance with the voter's instructions and place it in the official envelope.

(2) Another person may place the official envelope containing the ballot paper in the ballot box on behalf of a voter who is unable to do so.

(3) A person providing assistance under subsections (1) and (2) is bound by the voter's instructions and must maintain confidentiality regarding the voter's vote. Only the voter may release that person from the duty of confidentiality.

(4) If assistance under subsections (1) and (2) is provided at the voter's request by a member of the polling district election committee, the polling district election committee makes an entry to that effect in the extract from the electoral roll.

Section 60

Voting Using a Portable Ballot Box

(1) A voter may, for serious reasons, in particular health or family reasons, ask the municipal office and, on election day, also the polling district election committee to allow them to vote outside the polling station, but only within the polling district for which the polling district election committee was established; the request may also be made by telephone. Voting using a portable ballot box is not possible outside the Czech Republic.

(2) During voting hours, the polling district election committee sends two of its members to the voter with a portable ballot box, ballot papers and an official envelope. Before voting, members of the polling district election committee must provide the voter with information on any withdrawals of candidacy, withdrawals of candidates' nominations and printing errors. When voting takes place, the members of the polling district election committee act in such a way as to preserve the secrecy of the vote. The provisions on assistance at the polling station apply as appropriate. After returning to the polling station, the polling district election committee records the voting in the extract from the electoral roll.

(3) If the polling station does not have barrier-free access, the voter may, including through another person, ask the polling district election committee to allow them to vote outside the polling station within the building in which the polling station is located or in its immediate vicinity. The polling district election committee grants the request and follows the procedure under subsection (2) when the voter votes; the request may also be made by telephone.

(4) When voting using a portable ballot box, the procedure under Section 49 applies by analogy, except for voting in the area designated for marking the ballot paper and placing it in the official envelope.

Section 62

Presence During the Counting of Votes by the Polling District Election Committee

(1) The polling district election committee counts the votes at the polling station.

(2) The following persons have the right to be present during the counting of votes:

- a) members of the National Election Committee;
- b) members of the secretariat of the National Election Committee;
- c) employees of the Czech Republic assigned to the Czech Statistical Office who hold authorisation under Section 12(1)(e);
- d) employees of territorial self-governing units assigned to the offices of territorial self-governing units who are professionally qualified in the field of elections;
- e) persons carrying out an inspection;
- f) observers from international organisations under Section 54;
- g) persons whose presence has been permitted by the National Election Committee.

Section 63

Counting of Votes by the Polling District Election Committee

(1) After voting closes, the polling district election committee secures the remaining official envelopes and unused ballot papers, except for unused ballot papers intended for the counting of votes. The polling district election committee then opens the ballot box.

(2) The polling district election committee removes the official envelopes containing ballot papers from the ballot box. If a portable ballot box has also been used, the polling district election committee opens the portable ballot box, removes the official envelopes containing ballot papers from it and mixes the contents of the ballot boxes. The polling district election committee sets aside any envelopes other than official envelopes. It also sets aside any ballot papers found in the ballot box or, where applicable, in the portable ballot box without an official envelope. The polling district election committee counts the official envelopes and compares their number with the entry in the extract from the electoral roll.

(3) The polling district election committee opens the official envelopes and removes and assesses the ballot papers. Each member of the polling district election committee may inspect the ballot papers. The chair of the polling district election committee ensures that the votes are assessed and counted in accordance with the procedure laid down by this Act and, for the individual types of elections, by the relevant Election Acts.

(4) If there are serious reasons preventing the counting of votes, the polling district election committee interrupts the counting of votes and secures the polling station and election documentation in the same way as when voting is interrupted. The polling district election committee informs the relevant workplace of the Czech Statistical Office under Section 12(1)(c), the municipal office, the municipal authority with delegated powers, the regional authority or Prague City Hall of the interruption of the counting of votes.

Section 64

Invalidity of a Vote

(1) The validity of a vote is assessed by the polling district election committee.

(2) A voter's vote is invalid if

- a) it is not cast on a ballot paper produced and supplied for the relevant voting in accordance with this Act and the relevant Election Act;

- b) the ballot paper is torn;
- c) the ballot paper is not submitted in an official envelope;
- d) the official envelope contains more than one ballot paper for the same election; or
- e) there is a reason the vote is invalid as laid down by the relevant Election Act.

(3) An invalid vote is disregarded, and the polling district election committee sets it aside, indicating the reason for its invalidity.

(4) Folding or damage to the ballot paper does not affect the validity of the vote, provided that the necessary details are apparent from the ballot paper. Any modifications made to the ballot paper by the voter other than those laid down for the individual types of elections by the relevant Election Acts are disregarded.

Section 65

Record of the Course and Result of Voting in the Polling District

(1) The polling district election committee draws up the record of the course and result of voting in two counterparts. The record is signed by the members of the polling district election committee present.

(2) A member of the polling district election committee may refuse to sign the record of the course and result of voting and may raise an objection. The reasons for a member of the polling district election committee refusing to sign are stated in a separate annex to the record.

(3) If the polling district election committee uses computer technology to draw up the record of the course and result of voting, it uses the software supplied by the Czech Statistical Office.

(4) The content of the record of the course and result of voting in the polling district is laid down by the relevant Election Act.

Section 66

Submission of the Record of the Course and Result of Voting to the Czech Statistical Office

(1) The chair of the polling district election committee or an authorised member of the polling district election committee submits one counterpart of the record of the course and result of voting to the Czech Statistical Office without delay at the workplace specified in Section 12(1)(c).

(2) If the polling district election committee has used computer technology under Section 65(3), it submits the voting results in the polling district to the Czech Statistical Office together with the record on a data medium.

(3) If the Czech Statistical Office finds errors in the record of the course and result of voting, the chair of the polling district election committee or an authorised member of the polling district election committee corrects them on site. If the errors can be corrected only using documents stored at the polling station, the Czech Statistical Office rejects the record and sets a time limit for correcting the errors and submitting a new record.

(4) The Czech Statistical Office issues the polling district election committee with confirmation that an error-free voting result has been accepted for further processing. The polling district election committee may then end the meeting at which voting was opened under Section 47.

(5) The polling district election committee must fulfil the obligations under subsections (1) to (4) within 24 hours after the close of voting. In a case worthy of special consideration, the Czech Statistical Office may extend this time limit after consulting the polling district election committee. If, due to force majeure, the obligations under subsections (1) to (4) cannot be fulfilled even within the extended time limit, the votes cast in the polling district are disregarded in the further processing of the election results; the polling district election committee draws up a record stating that a force majeure event has occurred.

Extracts from Act No. 491/2001 Coll., on Elections to Municipal Councils and on Amendments to Certain Acts, as amended

provisions on the terms and conditions of voting and determination of election results

Section 4

Right to Vote

(1) The right to vote in elections to a municipal council is held by a citizen of the municipality, provided that they are a citizen of the Czech Republic who has reached at least 18 years of age no later than on election day or, if elections are held over two days, on the second election day, and is registered for permanent residence in that municipality, and by a citizen of another state who, on election day or, if elections are held over two days, on the second election day, holds a registration certificate for temporary residence in the Czech Republic or a permanent residence permit, is registered for residence in that municipality, has reached at least 18 years of age, and is granted the right to vote by an international treaty by which the Czech Republic is bound and which has been promulgated in the Collection of Laws and International Treaties or in a previous similar collection; the right to vote in elections to the council of a municipal borough or municipal district of a territorially divided statutory city, or a municipal district of the Capital City of Prague, is held by a voter who is registered for residence in that municipal borough or municipal district.

(2) In addition to the obstacles laid down by the Act on the Administration of Elections, obstacles to the exercise of electoral rights also include

- a) a statutory restriction of personal liberty due to the serving of a prison sentence or preventive detention; or
- b) service as a professional soldier abroad or service as a reservist abroad.

Section 34

Voting Procedure

(1) A voter may vote for no more candidates than the number of members of the municipal council to be elected.

(2) On the ballot paper, the voter may mark with a cross, in the box before the candidate's name, the candidate for whom they are voting, in any of the columns containing the candidates of the individual electoral parties.

(3) On the ballot paper, the voter may mark no more than one electoral party with a cross in the square in the header of the column containing that electoral party's candidates. At the same time, the voter may mark with a cross, in the box before the candidate's name, additional candidates for whom they are voting, in any separate columns containing the other electoral parties. In this way, the voter votes first for the individually marked candidates and then for as many candidates of the marked electoral party as equals the difference between the number of council members to be elected and the number of individually marked candidates, in the order in which the candidates of the marked electoral party are listed in its column.

(4) In territorially divided statutory cities and in the Capital City of Prague, the voter places the ballot paper for elections to the council of the territorially divided statutory city or to the Prague City Assembly and the ballot paper for elections to the council of the municipal borough or municipal district in a single official envelope.

PART V

DETERMINATION OF THE RESULTS OF ELECTIONS TO MUNICIPAL COUNCILS

Section 40

Counting of Votes by the Polling District Election Committee

(1) After removing the ballot papers from the official envelopes, the polling district election committee assesses the voters' votes (Section 41) and counts the votes for individual candidates and individual electoral parties. The number of votes cast for an electoral party is the sum of all votes received by its candidates under subsection (2). If voting takes place in a polling district for the council of a territorially divided statutory city or for the Prague City Assembly and, at the same time, for the council of a municipal borough or municipal district, the ballot papers are sorted by the individual types of councils before counting and are then counted separately.

(2) After assessing the voter's vote (Section 41), the polling district election committee counts a valid vote for a candidate as follows:

- a) if only individual candidates of any electoral party are marked, each marked candidate receives a vote;
- b) if only an electoral party is marked, each candidate of that electoral party receives a vote, but only up to the number of candidates, in the order shown on the ballot paper, corresponding to the number of council members to be elected;

- c) if an electoral party is marked and, at the same time, individual candidates of other electoral parties are marked, each individually marked candidate of the other electoral parties receives a vote first, followed by as many candidates of the marked electoral party, in the order shown on the ballot paper, as equals the difference between the number of council members to be elected and the number of individually marked candidates.

Section 41

Assessment of the Validity of a Voter's Vote

(1) A voter's vote is invalid if

- a) the voter has not marked either an electoral party or any candidate on the ballot paper;
- b) the voter has marked more than one electoral party with a cross in the square in the header of an electoral party's column on the ballot paper;
- c) the voter has marked with a cross, in the box before the candidate's name on the ballot paper, more candidates than the number of members of the municipal council to be elected, regardless of whether a candidate has withdrawn their candidacy or their candidacy has been withdrawn; or
- d) there is a reason the vote is invalid as laid down by the Act on the Administration of Elections.

(2) If an electoral party is marked on the ballot paper with a cross in the square in the header of its column and, at the same time, candidates of that electoral party are marked with a cross in the box before their names, the marking of those candidates is disregarded.

Section 42

Record of the Course and Result of Voting

(1) The polling district election committee's record of voting in the electoral district states

- a) the time at which voting began and ended or, where applicable, the time of its postponement, interruption or extension, with reasons;
- b) the total number of persons in the polling district entered in the extract from the electoral roll;
- c) the number of voters issued with official envelopes;
- d) the number of voters who voted using a voter certificate;
- e) the number of official envelopes cast;
- f) the number of ballot papers constituting valid votes;
- g) the number of valid votes cast for each electoral party;
- h) the number of valid votes cast for individual candidates;
- i) a brief summary of the notices and complaints submitted to the polling district election committee, the resolutions adopted by the committee and brief reasons for those resolutions.

(2) To state the data under points (g) and (h) of subsection (1), the committee uses the necessary number of unused ballot papers that the chair of the polling district election committee, after the close of voting and in the presence of the members of the polling district election committee, has expressly marked for this purpose; alternatively, it uses auxiliary tally sheets provided electronically by the Czech Statistical Office.

Section 45

Determination of the Election Result

(1) From the records of the course and result of voting submitted by the polling district election committees under the Act on the Administration of Elections, the Czech Statistical Office determines how many votes were cast for each candidate listed on the ballot paper and how many were cast for each electoral party. It also determines the total number of valid votes cast for all electoral parties and identifies any electoral party that received less than 5% of the total number of valid votes divided by the number of council members to be elected and multiplied by the number of its candidates, but not exceeding the number of council members to be elected; such electoral parties and the votes cast for them are disregarded in the further determination of the election results and allocation of seats. If the Czech Statistical Office finds that fewer than two electoral parties proceed to the next stage of determining the election results, the 5% threshold is reduced progressively by 1 percentage point until this condition is met. It also determines whether at least an absolute majority of seats will be filled in this way or, where applicable, whether the total number of allocated seats in the municipality as a whole will be greater than five. If this condition is not met, the percentage threshold is reduced further, progressively by one percentage point, until this second condition is also met. If one candidate list was submitted for the election to the relevant council, the 5% threshold is disregarded. It then divides the total number of valid votes received by each qualifying electoral party successively by 1, 2, 3 and then by each subsequent whole number, so that the number of divisions corresponds to the number of candidates listed on the ballot paper.

(2) The Czech Statistical Office ranks the quotients calculated in the manner set out in subsection (1) by size, up to the number of seats to be allocated in the election to the municipal council. For each quotient included in this numerical sequence, the electoral party receives one seat. If two or more quotients are equal, the total number of votes received by the electoral party is decisive and, if that number is also the same, the matter is decided by lot.

(3) The Czech Statistical Office allocates the seats won by an electoral party to its candidates in the order in which they are listed on the ballot paper, unless the order is changed under subsection (4).

(4) The Czech Statistical Office divides the total number of votes cast for an electoral party by the number of candidates of that electoral party. If any candidate has at least 10% more votes than the average thus determined, expressed as a whole number without rounding, that candidate moves to first place on the ballot paper. If there is more than one such candidate, their order is determined by the number of votes cast for them; if two or more advancing candidates have the same number of votes, their original order on the ballot paper is decisive.

(5) Candidates who have not received a seat become substitutes in the order determined under subsections (3) and (4). If two or more candidates have the same number of votes, the candidate's order on the ballot paper is decisive. If an electoral party does not receive any seat, its candidates do not become substitutes.

(6) If electoral constituencies have been created, the Czech Statistical Office carries out the steps referred to in subsections (1) to (5) separately for each electoral constituency.

Section 46

Record of the Result of the Election to the Municipal Council

(1) The Czech Statistical Office draws up the record of the result of the election to the municipal council and, after it has been signed, submits it to the registration office.

(2) The record of the result of the election to the municipal council states

- a) the number of polling districts in the municipality, the number of polling district election committees that submitted the result of voting, and the polling district election committees that did not submit voting results;
- b) the number of electoral constituencies, if any were created;
- c) the total number of persons entered in the extracts from the electoral roll;
- d) the total number of voters issued with official envelopes;
- e) the total number of voters who voted using a voter certificate;
- f) the total number of official envelopes cast;
- g) the number of ballot papers constituting valid votes;
- h) the total number of valid votes cast for each electoral party;
- i) the total number of valid votes cast for individual candidates;
- j) the names and surnames of the candidates elected to the municipal council and the electoral party on whose candidate list they were listed;
- k) the names and surnames of the substitutes of the individual electoral parties under Section 45(5).

(3) The record of the result of the election to the municipal council is signed by

- a) an authorised employee of the municipality whose municipal office performs the function of registration office;
- b) an authorised employee of the Czech Statistical Office.

Section 47

Announcement of the Results of the Election to the Municipal Council

The registration office announces the results of the election by publishing the record of the result of the election to the municipal council on the official notice board of the registration office without delay after it has been approved and signed. The registration office also ensures that the record of the result of the election to the municipal council is published on the municipality's official notice board.

Section 48

Special Provisions for Territorially Divided Statutory Cities and for the Capital City of Prague

The polling district election committee draws up a separate record of voting in the polling district (Section 42) for elections to the councils of municipal boroughs or municipal districts and a separate record for elections to the councils of territorially divided statutory cities or to the Prague City Assembly.

Section 50

(1) The Czech Statistical Office processes the record of the overall result of elections to municipal councils and submits it to the National Election Committee.

(2) The record of the overall result of elections states

- a) the total number of municipalities in which a council was elected;
- b) the total number of persons entered in the extracts from the electoral rolls;
- c) the total number of voters issued with official envelopes;
- d) the total number of elected members of municipal councils by electoral party;
- e) a list of municipalities in which elections did not take place (Section 22(3));
- f) the names and surnames of candidates, broken down by the name and type of electoral party, who were elected to the Prague City Assembly, and of candidates who became substitutes; in the case of a coalition, its composition and the name of the political party or political movement that nominated the candidate are also stated for these elections.

(3) The National Election Committee approves the record of the overall result of elections submitted by the Czech Statistical Office. The record is signed by the members of the National Election Committee present.

(4) A member of the National Election Committee may refuse to sign the record of the overall result of elections and may raise an objection to it. The reasons for the member of the National Election Committee's refusal to sign are stated in a separate annex to the record.

Auszüge aus dem Gesetz Nr. 88/2024 Slg. über die Verwaltung und Durchführung von Wahlen, in der aktuellen Fassung

Bestimmungen über die Grundsätze der Stimmabgabe und die Feststellung des Wahlergebnisses

§ 2

Wahlbezirke, Wahltermin und Wahlzeit

(1) Die Wahlen zur Abgeordnetenversammlung des Parlaments der Tschechischen Republik (weiter nur „Abgeordnetenversammlung“), die Wahl des Präsidenten der Republik und die Wahlen zum Europäischen Parlament finden auf dem Hoheitsgebiet der Tschechischen Republik und im Ausland statt. Sonstige Arten von Wahlen finden ausschließlich auf dem Gebiet der Tschechischen Republik statt.

(2) Auf dem Gebiet der Tschechischen Republik finden die Wahlen an zwei Tagen statt, und zwar jeweils am Freitag und am Samstag. Am ersten Wahltag beginnt die Stimmabgabe um 14.00 Uhr und endet um 22.00 Uhr. Am zweiten Wahltag beginnt die Stimmabgabe um 8.00 Uhr und endet um 14.00 Uhr.

(3) Im Ausland finden die Wahlen an 2 Tagen statt, und zwar

- a) Donnerstag und Freitag, wobei die Stimmabgabe um 14.00 Uhr beginnt und um 21.00 Uhr Ortszeit endet, sofern es sich um die Stimmabgabe an einem Ort handelt, an welchem die gleiche Zeitangabe im Vergleich zur Uhrzeit auf dem Gebiet der Tschechischen Republik mehr als zwei Stunden später eintritt,
- b) Freitag, wobei die Stimmabgabe um 12.00 Uhr beginnt und um 22.00 Uhr Ortszeit endet, sowie Samstag, an dem die Stimmabgabe um 8.00 Uhr beginnt und um 12.00 Uhr Ortszeit endet, sofern es sich um die Stimmabgabe an einem Ort handelt, an welchem die Zeitangabe im Vergleich zur Uhrzeit auf dem Gebiet der Tschechischen Republik höchstens 2 Stunden später eintritt,
- c) Freitag, wobei die Stimmabgabe um 14.00 Uhr beginnt und um 22.00 Uhr Ortszeit endet, sowie Samstag, wobei die Stimmabgabe um 8.00 Uhr beginnt und um 14.00 Uhr Ortszeit endet, sofern es sich um die Stimmabgabe an sonstigen Orten handelt.

(4) Als Wahltag ist gemäß diesem Gesetz und gemäß den einschlägigen Wahlgesetzen der erste Tag der Wahlen auf dem Gebiet der Tschechischen Republik zu verstehen, sofern nicht anders festgelegt.

§ 3

Grundbegriffe und allgemeine Voraussetzung für die Ausübung des Wahlrechts

(1) Wähler ist jede natürliche Person, der das jeweilige Wahlgesetz das Wahlrecht gewährt.

(2) Wahlpartei ist derjenige, wer nach dem jeweiligen Wahlgesetz berechtigt ist, eine Kandidatenliste einzureichen.

(3) Ein Kandidat ist eine natürliche Person, die von einer Wahlpartei auf einer Kandidatenliste zur Wahl vorgeschlagen wird. Kandidat kann nur derjenige sein, dem das jeweilige Wahlgesetz das passive Wahlrecht (das Recht, gewählt zu werden) zugesteht.

(4) Ein unabhängiger Kandidat ist ein Kandidat, der zugleich Wahlpartei ist.

(5) Ein Hindernis in der Ausübung des Wahlrechts ist die Einschränkung der persönlichen Freiheit aus Gründen des Schutzes der menschlichen Gesundheit. Ein Hindernis in der Ausübung des passiven Wahlrechts ist die Einschränkung der Geschäftsfähigkeit zur Ausübung dieses Rechts. Die Geschäftsfähigkeit zur Ausübung der Wahlberechtigung darf nicht eingeschränkt werden.

§ 46

Wahllokal

(1) Am Gebäude, in dem sich das Wahllokal befindet, oder in unmittelbarer Nähe des Eingangs zu diesem Gebäude muss die Staatsflagge der Tschechischen Republik und bei Wahlen zum Europäischen Parlament auch die Flagge der Europäischen Union hisst bzw. ausgehängt sein. Im Wahllokal ist an einer würdigen Stelle das große Staatswappen anzubringen.

(2) Das Wahllokal muss für jeden Wahlbezirk wie folgt ausgestattet sein:

- a) mit einer ausreichenden Anzahl von Stimmzetteln,
- b) mit einer ausreichenden Anzahl leerer amtlicher Umschläge; der amtliche Umschlag muss mit dem Dienststempel der Gemeindeämter versehen sein,
- c) mit einer Wahlurne und einer mobilen Wahlurne,
- d) mit dem Wählerverzeichnis,

- e) mit den Texten dieses Gesetzes und des einschlägigen Wahlgesetzes mit den Bestimmungen über die Grundsätze der Stimmabgabe und der Feststellung des Wahlergebnisses, die den Wählern auf ihr Verlangen zur Einsichtnahme auszuleihen sind; bei Wahlen zum Europäischen Parlament und bei Wahlen zu den Gemeindevertretungen (Kommunalwahlen) auch in englischer, deutscher und französischer Sprache,
- f) mit einem Namensschild für jedes Mitglied der Wahlkommission des Wahlbezirks, auf welchem sein Vorname, Name und die Funktion in der Wahlkommission des Wahlbezirks angeführt sind, und
- g) mit Schreibutensilien.

(3) Die amtlichen Umschläge müssen undurchsichtig sein und für den gesamten Wahlbezirk die gleiche Größe sowie Papier gleicher Qualität und Farbe aufweisen. Finden parallel mehrere Arten von Wahlen statt, muss der amtliche Umschlag für jede Wahlart eine andere Farbe haben, die der Farbe der Stimmzettel entspricht.

(4) In den Wahllokalen sind für das Ausfüllen des Stimmzettels und dessen Einlegen in den amtlichen Umschlag gesonderte Räume (Wahlkabinen) vorgesehen, die so abgetrennt sind, dass die geheime Stimmabgabe gewährleistet ist. Die Anzahl dieser Wahlkabinen wird vom Gemeindeamt unter Berücksichtigung der Wählerzahl im Wahlbezirk festgelegt.

(5) Im Wahllokal müssen an sichtbarer Stelle die Erklärung über den Rückzug der Kandidatur und die Erklärung über den Rückruf eines Kandidaten ausgehängt sein; außerdem müssen verfügbar sein:

- a) Stimmzettel mit der Aufschrift „Muster“,
- b) Informationen zu den wesentlichen Grundsätzen der Stimmabgabe,
- c) Informationen zum Verlust der Wählbarkeit eines Kandidaten, sofern diese innerhalb von 48 Stunden vor Beginn der Wahl eingereicht wurden,
- d) Informationen zu eventuellen Druckfehlern auf dem Stimmzettel unter Nennung der korrekten Angabe,
- e) bei Wahlen zum Europäischen Parlament die Information, dass einem Kandidaten, der Staatsbürger eines anderen Mitgliedstaates ist, in seinem Herkunfts-Mitgliedstaat das passive Wahlrecht entzogen wurde, sofern diese Information spätestens 48 Stunden vor Beginn der Wahlen eingereicht wurde.

(6) Bei Wahlen zum Europäischen Parlament müssen die Erklärung über den Rückzug der Kandidatur, die Erklärung über den Rückruf eines Kandidaten sowie die Informationen gemäß Absatz 5 lit. b) und e) an sichtbarer Stelle auch in englischer, deutscher und französischer Sprache angebracht werden.

(7) Das Wahllokal in einem Sonderwahlbezirk ist nicht mit einer mobilen Wahlurne ausgestattet, wobei die amtlichen Umschläge mit dem Amtsstempel der Auslandsvertretung zu versehen sind.

§ 47

Beginn der Stimmabgabe

Vor Beginn der Stimmabgabe überprüft der Vorsitzende der Wahlkommission des Wahlbezirks, ob das Wahllokal gemäß der Best. § 46 ausgestattet ist und ob die Wahlurne und die mobile Wahlurne leer sind; anschließend werden diese Wahlurnen im Beisein der übrigen Mitglieder der Wahlkommission des Wahlbezirks so versiegelt, dass sie vor Beendigung der Stimmabgabe nicht ohne Verletzung dieser Versiegelung geöffnet werden können. Anschließend erklärt der Vorsitzende der Wahlkommission des Wahlbezirks die Stimmabgabe für eröffnet.

§ 48

Grundsätze der Stimmabgabe

- (1) Jeder Wähler gibt seine Stimme persönlich ab, eine Vertretung ist nicht zulässig.
- (2) Jeder Wähler darf bei denselben Wahlen seine Stimme nur einmal abgeben.

§ 49

Stimmabgabe im Wahllokal

(1) Der Wähler weist sich gegenüber der Wahlkommission des Wahlbezirks mit seinem Personalausweis oder einem Reise-, Diplomaten- bzw. Dienstpass der Tschechischen Republik oder einem Reisedokument aus. Ein Wähler, der Staatsbürger eines anderen Staates ist, weist sich gegenüber der Wahlkommission des Wahlbezirks mit einer Daueraufenthaltsgenehmigung, einer vorübergehenden Aufenthaltsbescheinigung, einer Registrierungsbescheinigung oder einem anderen Ausweisdokument des anderen Staates aus.

(2) Ein Wähler, welcher einwendet, nicht im Wählerverzeichnis angeführt zu sein, obwohl er dort angeführt sein müsste, wird von der Wahlkommission des Wahlbezirks in das Wählerverzeichnis aufgenommen, nachdem seine Wahlberechtigung in diesem Wahlbezirk beim Gemeindeamt überprüft wurde. Das Gemeindeamt stellt der Wahlkommission des Wahlbezirks auf Verlangen die Daten dieses Wählers aus dem Wählerverzeichnis in jenem Umfang zur Verfügung, der für die Aufnahme des Wählers in die Wählerliste erforderlich ist.

(3) Die Wahlkommission des Wahlbezirks händigt dem Wähler den amtlichen Umschlag und ggf. auch die Stimmzettel aus und vermerkt dies im Wählerverzeichnis. Der Wähler begibt sich anschließend in den Bereich, der für das Ausfüllen des Stimmzettels und dessen Einlegen in den amtlichen Umschlag vorgesehen ist (Wahlkabine). In dieser Wahlkabine darf sich niemand gleichzeitig mit dem Wähler aufhalten, es sei denn, der Wähler nimmt die Assistenz gemäß der Best. § 59 in Anspruch.

(4) Nach dem Verlassen des Bereichs, der für das Ausfüllen des Stimmzettels und dessen Einlegen in den amtlichen Umschlag vorgesehen ist (Wahlkabine), wirft der Wähler den amtlichen Umschlag mit dem Stimmzettel vor den Augen der Wahlkommission des Wahlbezirks in die Wahlurne.

(5) Die Wahlkommission des Wahlbezirks verweigert einem Wähler die Stimmabgabe im Wahllokal in folgenden Fällen:

- a) Der Wähler hat sich gegenüber der Wahlkommission des Wahlbezirks nicht ausgewiesen;
- b) dem Wähler wurde ein Wählerausweis ausgestellt, wobei der Wähler diesen nicht bei der Wahlkommission des Wahlbezirks abgegeben hat;
- c) der Wähler weist seine Wahlberechtigung in jenem Wahlbezirk, für den diese Wahlkommission eingesetzt wurde, nicht nach;
- d) es liegt ein Hindernis in der Ausübung des Wahlrechts vor oder
- e) der Wähler hat sich vor der Stimmabgabe nicht in den dafür vorgesehenen Bereich (Wahlkabine) begeben, um den Stimmzettel auszufüllen und in den amtlichen Umschlag zu stecken.

(6) Ermöglicht die Wahlkommission des Wahlbezirks einem Wähler aus den in Absatz 5 genannten Gründen nicht die Stimmabgabe, so stellt sie ihm auf dessen Verlangen eine schriftliche Bestätigung darüber aus.

§ 50

Ordnung im Wahllokal

Für die Ordnung im Wahllokal sorgt der Vorsitzende der Wahlkommission des Wahlbezirks. Seine Anweisungen zur Aufrechterhaltung der Ordnung im Verlaufe der Stimmabgabe im Einklang mit den gesetzlichen Bestimmungen sind für alle Anwesenden verbindlich.

§ 51

Vertagung, Unterbrechung und Verlängerung der Stimmabgabe

(1) Nach Abschluss der Stimmabgabe am ersten Wahltag sichert die Wahlkommission des Wahlbezirks die Wahlurnen bzw. die mobilen Wahlurnen, indem weder Stimmzettel hineingelegt noch entnommen werden können, und sichert auch die sonstigen Wahlunterlagen. Vor Beginn der Stimmabgabe am zweiten Wahltag überprüft der Vorsitzende der Wahlkommission des Wahlbezirks in Anwesenheit der Mitglieder der Wahlkommission des Wahlbezirks die Unversehrtheit der Sicherheitsvorkehrungen.

(2) Treten Umstände ein, die den Beginn oder die Fortsetzung der Stimmabgabe unmöglich machen, kann die Wahlkommission des Wahlbezirks den Beginn der Stimmabgabe vertagen oder die Stimmabgabe für die unabdingbar notwendige Dauer unterbrechen. Im Falle einer Vertagung oder Unterbrechung der Stimmabgabe verlängert sich die Abstimmungsfrist nicht jenen Zeitraum, um welchen der Beginn der Stimmabgabe vertagt oder die Stimmabgabe unterbrochen wurde. Sollten Umstände eintreten, die den Abschluss der Stimmabgabe unmöglich machen, kann die Wahlkommission des Wahlbezirks die Stimmabgabe jedoch höchstens um 1 Stunde verlängern. Die Wahlkommission des Wahlbezirks unterrichtet die Wähler in der ortsüblichen Weise über die in den Sätzen 1 bis 3 genannten Maßnahmen sowie ferner das zuständige Gemeindeamt, das beauftragte Gemeindeamt und das Kreisamt oder den Magistrat der Hauptstadt Prag. Die Sonderwahlkommission des Wahlbezirks benachrichtigt die Auslandsvertretung und die Wähler in der ortsüblichen Weise. Die Umstände bzgl. der Vertagung, der Unterbrechung oder der Verlängerung der Stimmabgabe vermerkt die Wahlkommission des Wahlbezirks im Protokoll zum Verlauf und zum Ergebnis der Stimmabgabe.

(3) Im Falle einer Unterbrechung der Stimmabgabe sichert die Wahlkommission des Wahlbezirks die Wahlurnen und die mobilen Wahlurnen so, dass weder Stimmzettel hineingelegt noch entnommen werden können, wobei sie auch die sonstigen Wahlunterlagen sichert. Vor der Wiederaufnahme der Stimmabgabe überprüft der Vorsitzende der Wahlkommission des Wahlbezirks in Anwesenheit der Mitglieder der Wahlkommission des Wahlbezirks die Unversehrtheit der Sicherheitsvorkehrungen.

§ 52

Beendigung der Stimmabgabe

(1) Sobald die für die Beendigung der Stimmabgabe festgelegte Zeit abgelaufen ist, wird das Wahllokal geschlossen; zuvor wird jedoch allen Wählern, die sich im Wahllokal oder davor befinden, die Stimmabgabe ermöglicht. Anschließend erklärt der Vorsitzende der Wahlkommission des Wahlbezirks die Stimmabgabe für beendet.

(2) Sobald der Vorsitzende der Sonderwahlkommission des Wahlbezirks die Stimmabgabe für beendet erklärt hat, unterbricht die Sonderwahlkommission des Wahlbezirks ihre Sitzung bis zum Beginn der Stimmenauszählung auf dem Gebiet der Tschechischen Republik.

§ 53

Informationen zum Verlauf der Stimmabgabe

(1) Die Mitglieder der Wahlkommission des Wahlbezirks und diejenigen, die das Recht haben, bei der Auszählung der Stimmen im Wahllokal anwesend zu sein, dürfen keine Informationen über den Verlauf und die Zwischenergebnisse der Wahl weitergeben, und zwar bis zur Übergabe des Protokolls zum Verlauf und zum Ergebnis der Stimmabgabe zum Zwecke der weiteren Bearbeitung an die Annahmestelle des Tschechischen Statistikamtes.

(2) Bei den Wahlen zum Europäischen Parlament dürfen die Wahlorgane die festgestellten Wahlergebnisse nicht veröffentlichen, bevor nicht das letzte Wahllokal auf dem Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten der Europäischen Union geschlossen wurde.

(3) Die Verbote gemäß den Absätzen 1 und 2 beziehen sich nicht auf Informationen zur Anzahl jener Wähler, die ihre Stimme bereits abgegeben haben.

§ 54

Beobachter internationaler Organisationen

(1) Bei der Stimmabgabe und bei der Auszählung der Stimmen in einem Wahllokal auf dem Gebiet der Tschechischen Republik sowie im Ausland haben Beobachter von internationalen Organisationen, die gemäß einem internationalen Vertrag gegründet wurden, der Bestandteil der Rechtsordnung ist, sowie Beobachter der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa das Recht, anwesend zu sein.

(2) Internationale Organisationen teilen dem Außenministerium die Teilnahme ihrer Beobachter spätestens drei Tage vor dem Wahltag mit. Das Außenministerium wird die Liste der Beobachter internationaler Organisationen, deren Teilnahme auf diese Weise angekündigt wurde, auf seiner Website veröffentlichen. Das Gemeindeamt und die Auslandsvertretung stellen der Wahlkommission des Wahlbezirks oder der Sonderwahlkommission des Wahlbezirks eine Liste zur Verfügung.

§ 56

Bedingungen für die Stimmabgabe in einem anderen Wahlbezirk

(1) Ein Wähler, der beabsichtigt, in einem anderen als dem ihm zugewiesenen Wahlbezirk zu wählen, kann dies auf Grundlage seines Wählerausweises tun. Im Wählerausweis ist angegeben, für welche Stimmabgabe er gültig ist. Der Wähler kann somit in dem Wahlbezirk oder ggf. in dem Sonderwahlbezirk wählen, der für die jeweilige Wahlart durch das entsprechende Wahlgesetz festgelegt wurde.

(2) Der Wählerausweis ist eine öffentliche Urkunde, die den Wähler nach ihrer Abgabe bei der Wahlkommission des Wahlbezirks oder bei der Sonderwahlkommission des Wahlbezirks in dem in Absatz 1 Satz 3 genannten Wahlbezirk zur Stimmabgabe berechtigt. Wenn der Wählerausweis gemäß dem jeweiligen Wahlgesetz nur in einem bestimmten Wahlbezirk zur Stimmabgabe berechtigt, ist auf dem Wählerausweis anzugeben, in welchem Wahlbezirk der Wähler mit diesem Wählerausweis wählen darf. Die Wahlkommission des Wahlbezirks oder die Sonderwahlkommission des Wahlbezirks vermerkt die Stimmabgabe mittels Wählerausweis im Wählerverzeichnis und fügt den abgegebenen Wählerausweis dem Wählerverzeichnis bei. Wurde dem Wähler ein Wählerausweis ausgestellt, hat er diesen der Wahlkommission des Wahlbezirks auch dann zur Vorlage zu bringen, wenn er in jenem Wahlbezirk oder Sonderwahlbezirk wählt, in dem er im Wählerverzeichnis eingetragen ist; ggf. hat er ihn bei einer Briefwahl in den Rücksendeumschlag zu legen.

(3) gilt erst ab dem 1. 7. 2027

(4) gilt erst ab dem 1. 7. 2027

(5) Ein Wähler kann auch in einem anderen als ihm zugewiesenen Wahlbezirk seine Stimme abgeben, und zwar auch auf der Grundlage des Vermerks einer solchen Angabe für die konkrete Stimmabgabe in der Wählerliste seitens des Gemeindeamtes, sofern sich im Einzugsgebiet des Gemeindeamtes der Wahlbezirk gemäß Absatz 1, dritter Satz, befindet, und sich der Wähler in der betreffenden Gemeinde, dem Stadtteil oder dem Stadtbezirk aufhält:

- a) in einer Einrichtung für die stationäre medizinische Versorgung, in einer Einrichtung für stationäre Sozialdienste, in einer schulischen Einrichtung oder in einer anderen ähnlichen Einrichtung, oder
- b) in einer Polizeizelle, in einer Untersuchungshaftanstalt, an einem Ort der Verbüßung einer Freiheitsstrafe oder in einer Sicherungsverwahrungsanstalt.

§ 59

Assistenz im Wahllokal

(1) Einem Wähler, der aufgrund einer gesundheitlichen Behinderung den Stimmzettel nicht selbst auswählen oder ausfüllen kann, nicht lesen oder schreiben kann oder aus anderen Gründen die Hilfe einer anderen Person benötigt, kann auf dessen Antrag hin in dem für das Ausfüllen des Stimmzettels und dessen Einlegen in den amtlichen Umschlag vorgesehenen Bereich (Wahlkabine) eine andere Person beigelegt werden, die den Stimmzettel gemäß seinen Anweisungen für ihn auswählt oder ausfüllt und in den amtlichen Umschlag legt.

(2) Für einen Wähler, der nicht in der Lage ist, den amtlichen Umschlag mit dem Stimmzettel in die Wahlurne zu werfen, kann dies eine andere Person tun.

(3) Die Person, die gemäß den Absätzen 1 und 2 Unterstützung leistet, ist an die Anweisungen des Wählers gebunden und verpflichtet, über die Stimmabgabe des Wählers Stillschweigen zu bewahren. Nur der Wähler kann sie von ihrer Schweigepflicht entbinden.

(4) Hat ein Mitglied der Wahlkommission des Wahlbezirks auf Ersuchen eines Wählers die Unterstützung gemäß den Absätzen 1 und 2 geleistet, so vermerkt dies die Wahlkommission des Wahlbezirks in der Wählerliste.

§ 60

Stimmabgabe mittels der mobilen Wahlurne

(1) Ein Wähler kann aus schwerwiegenden, insbesondere aus gesundheitlichen oder familiären Gründen das Gemeindeamt und am Wahltag auch die Wahlkommission des Wahlbezirks ersuchen, außerhalb des Wahllokals wählen zu dürfen, und zwar ausschließlich innerhalb des Gebiets des Wahlbezirks, für den die Wahlkommission eingerichtet wurde; der Antrag kann auch telefonisch gestellt werden. Außerhalb des Gebiets der Tschechischen Republik ist die Stimmabgabe mittels einer mobilen Wahlurne nicht möglich.

(2) Während der Wahl entsendet die Wahlkommission des Wahlbezirks zwei ihrer Mitglieder zum Wähler, die eine tragbare Wahlurne, Stimmzettel und einen amtlichen Umschlag mit sich führen. Dem Wähler müssen seitens der Mitglieder der Wahlkommission des Wahlbezirks vor der Stimmabgabe Informationen zu eventuellen Rücknahmen der Kandidatur, Abberufungen von Kandidaten und zu Druckfehler zur Verfügung gestellt werden. Bei der Stimmabgabe verhalten sich die Mitglieder der Wahlkommission des Wahlbezirks so, dass die Geheimhaltung der Stimmabgabe gewahrt bleibt. Die Bestimmungen über die Assistenz im Wahllokal gelten angemessen. Nach der Rückkehr in das Wahllokal nimmt die Wahlkommission des Wahlbezirks einen Vermerk im Wählerverzeichnis vor.

(3) Verfügt das Wahllokal nicht über einen barrierefreien Zugang, kann der Wähler, und zwar auch mittels einer anderen Person, die Wahlkommission des Wahlbezirks ersuchen, außerhalb des Wahllokals innerhalb des Gebäudes, in dem sich das Wahllokal befindet, oder in dessen unmittelbarer Umgebung wählen zu dürfen. Die Wahlkommission des Wahlbezirks gibt dem Antrag statt und verfährt bei der Stimmabgabe des Wählers gemäß Absatz 2; der Antrag kann auch telefonisch gestellt werden.

(4) Bei der Stimmabgabe mittels mobiler Wahlurne gelangt analog das Verfahren gemäß der Best. § 49 zur Anwendung, mit Ausnahme der Stimmabgabe im Bereich, der für das Ausfüllen des Stimmzettels und dessen Einlegen in den amtlichen Umschlag vorgesehen ist (Wahlkabine).

§ 62

Anwesenheit bei der Auszählung der Stimmen durch die Wahlkommission des Wahlbezirks

(1) Die Wahlkommission des Wahlbezirks zählt die Stimmen im Wahllokal aus.

(2) Bei der Auszählung der Stimmen haben folgende Personen das Recht, anwesend zu sein:

- a) Mitglieder der Staatlichen Wahlkommission,
- b) Mitglieder des Sekretariats der Staatlichen Wahlkommission,
- c) Mitarbeiter der Tschechischen Republik, die beim Tschechischen Statistikamt beschäftigt sind und über eine Befugnis gemäß der Best. § 12 Abs. 1 lit. e) verfügen,
- d) Mitarbeiter der Gebietskörperschaften, die in den Ämtern der Gebietskörperschaften tätig sind und über die erforderliche fachliche Qualifikation im Bereich der Wahlen verfügen,
- e) die mit der Kontrolle beauftragten Personen,
- f) Beobachter internationaler Organisationen gemäß der Best. § 54,
- g) Personen, denen die Anwesenheit von der Staatlichen Wahlkommission gestattet wurde.

§ 63

Auszählung der Stimmen durch die Wahlkommission des Wahlbezirks

(1) Nach Abschluss der Stimmabgabe verwahrt die Wahlkommission des Wahlbezirks die verbleibenden amtlichen Umschläge und die nicht verwendeten Stimmzettel, mit Ausnahme der nicht verwendeten Stimmzettel, die für die Stimmenauszählung bestimmt sind. Anschließend öffnet die Wahlkommission des Wahlbezirks die Wahlurne.

(2) Die Wahlkommission des Wahlbezirks entnimmt die amtlichen Umschläge mit den Stimmzetteln aus der Wahlurne. Wurde auch eine mobile Wahlurne verwendet, öffnet die Wahlkommission die mobile Wahlurne, entnimmt ihr die amtlichen Umschläge mit den Stimmzetteln und mischt den Inhalt der Wahlurnen. Alle Umschläge, die nicht den offiziellen Vorgaben entsprechen, werden von der Wahlkommission des Wahlbezirks aussortiert. Es werden auch Stimmzettel ausgeschlossen, die in der Wahlurne oder ggf. in der mobilen Wahlurne ohne amtlichen Umschlag gefunden wurden. Die Wahlkommission des Wahlbezirks zählt die amtlichen Umschläge und vergleicht deren Anzahl mit den Angaben im Wählerverzeichnis.

(3) Die Wahlkommission des Wahlbezirks öffnet die amtlichen Umschläge, entnimmt und prüft die Stimmzettel. Jedes Mitglied der Wahlkommission des Wahlbezirks darf die Stimmzettel einsehen. Der Vorsitzende der Wahlkommission des Wahlbezirks sorgt dafür, dass die Auszählung und Auswertung der Stimmen gemäß dem in diesem Gesetz und für die einzelnen Wahlarten in den jeweiligen Wahlgesetzen festgelegten Verfahren erfolgt.

(4) Liegen schwerwiegende Gründe vor, die eine Auszählung der Stimmen unmöglich machen, unterbricht die Wahlkommission des Wahlbezirks die Auszählung der Stimmen und sichert das Wahllokal sowie die Wahlunterlagen in gleicher Weise wie bei einer Unterbrechung der Stimmabgabe. Die Wahlkommission des Wahlbezirks unterrichtet die zuständige Stelle des Tschechischen Statistikamtes gemäß der Best. § 12 Abs. 1 lit. c), das Gemeindeamt, das beauftragte Gemeindeamt und das Kreisamt oder den Magistrat der Hauptstadt Prag.

§ 64

Ungültigkeit der Stimme

(1) Die Gültigkeit der Stimme wird von der Wahlkommission des Wahlbezirks geprüft.

(2) Die Stimme eines Wählers ist ungültig,

- a) wenn sie nicht auf einem Stimmzettel abgegeben wurde, der für die betreffende Wahl gemäß diesem Gesetz und dem einschlägigen Wahlgesetz hergestellt und bereitgestellt wurde,
- b) wenn der Stimmzettel zerrissen ist,
- c) wenn der Stimmzettel nicht in einem amtlichen Umschlag abgegeben wurde,
- d) wenn sich in dem amtlichen Umschlag mehrere Stimmzettel für dieselbe Wahl befinden, oder
- e) wenn hierfür ein in dem einschlägigen Wahlgesetz festgelegter Grund vorliegt.

(3) Die ungültige Stimme eines Wählers wird nicht berücksichtigt, und die Wahlkommission des Wahlbezirks legt sie unter Angabe des Grundes für ihre Ungültigkeit beiseite.

(4) Das Falten oder die Beschädigung des Stimmzettels hat keinen Einfluss auf die Gültigkeit der Stimme, sofern die erforderlichen Angaben auf dem Stimmzettel erkennbar sind. Änderungen am Stimmzettel durch den Wähler, die über die in den jeweiligen Wahlgesetzen für die einzelnen Wahlarten festgelegten Änderungen hinausgehen, werden nicht berücksichtigt.

§ 65

Protokoll zum Verlauf und zum Ergebnis der Stimmabgabe im Wahlbezirk

(1) Die Wahlkommission des Wahlbezirks erstellt ein Protokoll zum Verlauf und zum Ergebnis der Stimmabgabe in zweifacher Gleichschrift. Das Protokoll wird von den anwesenden Mitgliedern der Wahlkommission des Wahlbezirks unterzeichnet.

(2) Ein Mitglied der Wahlkommission des Wahlbezirks kann die Unterzeichnung des Protokolls zum Verlauf und zum Ergebnis der Stimmabgabe verweigern und einen Vorbehalt äußern. Die Gründe für die Verweigerung der Unterschrift eines Mitglieds der Wahlkommission des Wahlbezirks werden in einem separaten Anhang zum Protokoll angeführt.

(3) Nutzt die Wahlkommission des Wahlbezirks zur Erstellung des Protokolls zum Verlauf und zum Ergebnis der Stimmabgabe EDV-Technik, so verwendet sie die vom Tschechischen Statistikamt bereitgestellte Software.

(4) Der Inhalt des Protokolls zum Verlauf und zum Ergebnis der Stimmabgabe im Wahlbezirk wird durch das jeweilige Wahlgesetz geregelt.

Übergabe des Protokolls zum Verlauf und zum Ergebnis der Stimmabgabe an das Tschechische Statistikamt

(1) Das Protokoll zum Verlauf und zum Ergebnis der Stimmabgabe übermittelt der Vorsitzende der Wahlkommission des Wahlbezirks oder ein beauftragtes Mitglied der Wahlkommission des Wahlbezirks unverzüglich in einer Ausfertigung an das Tschechische Statistikamt, d.h. an die Dienststelle gemäß der Best. § 12 Abs. 1 lit. c).

(2) Hat die Wahlkommission des Wahlbezirks gemäß der Best. § 65 Abs. 3 EDV-Technik eingesetzt, so übermittelt sie dem Tschechischen Statistikamt zusammen mit dem Protokoll die Ergebnisse der Abstimmung im Wahlbezirk auf einem technischen Datenträger.

(3) Stellt das Tschechische Statistikamt Fehler im Protokoll zum Verlauf und zum Ergebnis der Stimmabgabe fest, werden diese vom Vorsitzenden der Wahlkommission des Wahlbezirks oder einem beauftragten Mitglied der Wahlkommission des Wahlbezirks vor Ort berichtet. Handelt es sich um Fehler, deren Berichtigung nur unter Verwendung der im Wahllokal aufbewahrten Unterlagen möglich ist, lehnt das Tschechische Statistikamt das Protokoll ab und legt eine Frist für die Behebung der Fehler und die Einreichung eines neuen Protokolls fest.

(4) Das Tschechische Statistikamt stellt der Wahlkommission des Wahlbezirks eine Bescheinigung der Übernahme des fehlerfreien Ergebnisses der Stimmabgabe zur weiteren Bearbeitung aus. Anschließend kann die Wahlkommission der Wahlbezirks die Sitzung beenden, auf der die Stimmabgabe gemäß der Best. § 47 eröffnet wurde.

(5) Die Wahlkommission des Wahlbezirks muss die in den Absätzen 1 bis 4 genannten Pflichten binnen 24 Stunden nach Abschluss der Stimmabgabe erfüllen. In Fällen, die einer besonderen Berücksichtigung bedürfen, kann das Tschechische Statistikamt diese Frist nach Rücksprache mit der Wahlkommission des Wahlbezirks verlängern. Können die Verpflichtungen gemäß den Absätzen 1 bis 4 aufgrund höherer Gewalt auch innerhalb der verlängerten Frist nicht erfüllt werden, so werden die in dem Wahlbezirk abgegebenen Stimmen bei der weiteren Auswertung der Wahlergebnisse nicht berücksichtigt; die Wahlbezirkskommission erstellt ein Protokoll darüber, dass ein Fall höherer Gewalt vorliegt.

Auszüge aus dem Gesetz Nr. 491/2001 Slg. über die Wahlen zu den Gemeindevertretungen und zur Änderung einiger Gesetze, in der aktuellen Fassung

Bestimmungen über die Grundsätze der Stimmabgabe und die Feststellung des Wahlergebnisses

§ 4

Wahlrecht

(1) Das Wahlrecht für die Gemeindevertretung steht einem Bürger der Gemeinde zu, sofern es sich um einen Staatsbürger der Tschechischen Republik handelt, der zumindest am Wahltag – und, falls die Wahlen an zwei Tagen stattfinden, am zweiten Wahltag – das 18. Lebensjahr vollendet hat und in dieser Gemeinde als dauerhaft wohnhaft gemeldet ist, sowie einem Staatsbürger eines anderen Staates, der am Wahltag, und, falls die Wahlen an zwei Tagen stattfinden, am zweiten Wahltag, Inhaber einer Bescheinigung der Registrierung für einen vorübergehenden Aufenthalt auf dem Hoheitsgebiet oder einer Daueraufenthaltsgenehmigung ist und in dieser Gemeinde gemeldet ist, das 18. Lebensjahr vollendet hat und dem das Wahlrecht durch ein internationales Übereinkommen zuerkannt wird, an das die Tschechische Republik gebunden ist und das in der Gesetzessammlung und im Verzeichnis der internationalen Verträge oder in einer früheren entsprechenden Sammlung veröffentlicht wurde; das Wahlrecht bzgl. der Wahlen zu den Vertretungen eines Stadtbezirks oder eines Stadtteils einer territorial gegliederten Statutarstadt oder eines Stadtteils der Hauptstadt Prag hat derjenige Wähler, der in diesem Stadtbezirk oder Stadtteil gemeldet ist.

(2) Hindernisse in der Ausübung des Wahlrechts sind neben den im Gesetz über die Verwaltung und Durchführung der Wahlen auch

- a) eine gesetzlich festgelegte Einschränkung der persönlichen Freiheit aufgrund der Verbüßung einer Freiheitsstrafe oder des Vollzugs einer Sicherungsverwahrung, oder
- b) der Dienst als Berufssoldat im Ausland oder der Dienst als Reservist im Ausland.

§ 34

Verfahren der Stimmabgabe

(1) Ein Wähler darf höchstens so viele Kandidaten wählen, wie die Anzahl der zu wählenden Mitglieder der Gemeindevertretung.

(2) Der Wähler kann auf dem Stimmzettel in dem Kästchen vor dem Namen des Kandidaten mit einem Kreuz jenen Kandidaten kennzeichnen, für den er stimmen möchte, und zwar in einer jedweden der Spalten, in denen die Kandidaten der einzelnen Wahlparteien angeführt sind.

(3) Der Wähler darf auf dem Stimmzettel durch ein Kreuz höchstens eine Partei kennzeichnen, indem er das Kästchen in der Kopfzeile der Spalte mit den Kandidaten dieser Partei ankreuzt. Zugleich kann er im Kästchen vor dem Namen des Kandidaten mit einem Kreuz weitere Kandidaten kennzeichnen, für die er stimmen möchte, und zwar in beliebigen eigenständigen Spalten, in denen die anderen Wahlparteien angeführt sind. Auf diese Weise werden zunächst die einzeln benannten Kandidaten gewählt; anschließend werden so viele Kandidaten der benannten Wahlpartei gewählt, die der Differenz zwischen der Anzahl der zu wählenden Mitglieder der Vertretung und der Anzahl der benannten Einzelkandidaten entspricht, und zwar in jener Reihenfolge, in der die Kandidaten der benannten Wahlpartei in deren Spalte angeführt sind.

(4) In den territorial gegliederten Statutarstädten und in der Hauptstadt Prag legt der Wähler den Stimmzettel für die Wahlen zur Vertretung der territorial gegliederten Statutarstadt oder zur Vertretung der Hauptstadt Prag sowie den Stimmzettel für die Wahlen zur Vertretung des Stadtbezirks oder des Stadtteils in einen amtlichen Umschlag.

KAPITEL V

FESTSTELLUNG DER ERGEBNISSE DER WAHLEN ZU DEN GEMEINDEVERTRETUNGEN

§ 40

Auszählung der Stimmen durch die Wahlkommission des Wahlbezirks

(1) Nach Entnahme der Stimmzettel aus den amtlichen Umschlägen prüft die Wahlkommission des Wahlbezirks die Stimmen der Wähler (Best. § 41), addiert die Stimmen für die einzelnen Kandidaten und für die einzelnen Wahlparteien. Die Anzahl der für eine Wahlpartei abgegebenen Stimmen ergibt sich aus der Summe aller Stimmen, die ihre Kandidaten gemäß Absatz 2 erhalten haben. Wird in einem Wahlbezirk für die Vertretung einer territorial gegliederten Statutarstadt oder für die Vertretung der Hauptstadt Prag und zugleich für die Vertretung eines Stadtbezirks oder eines Stadtteils gewählt, werden die Stimmzettel vor der Auszählung nach den einzelnen Arten der Vertretung sortiert und anschließend getrennt ausgezählt.

(2) Nach Prüfung der Stimme eines Wählers (Best. § 41) zählt die Wahlkommission des Wahlbezirks die gültige Stimme für den Kandidaten wie folgt:

- a) Wenn nur einzelne Kandidaten einer Wahlpartei angekreuzt sind, erhält jeder angekreuzte Kandidat eine Stimme,
- b) Wenn nur eine Partei angekreuzt ist, erhält jeder Kandidat dieser Partei eine Stimme, jedoch höchstens so viele Kandidaten in der Reihenfolge auf dem Stimmzettel, wie die Anzahl der zu wählenden Mitglieder des Gemeinderats beträgt,
- c) Wenn sowohl eine Wahlpartei als auch einzelne Kandidaten anderer Wahlparteien angekreuzt wurden, erhält zunächst jeder einzeln angekreuzte Kandidat der anderen Wahlparteien eine Stimme; anschließend erhalten in der auf dem Stimmzettel angegebenen Reihenfolge so viele Kandidaten der angekreuzten Wahlpartei Stimmen, wie die Differenz zwischen der Anzahl der zu wählenden Mitglieder des Gemeinderats und der Anzahl der einzeln angekreuzten Kandidaten beträgt.

§ 41

Beurteilung der Gültigkeit der Stimme eines Wählers

(1) Die Stimme eines Wählers ist ungültig,

- a) wenn er auf dem Stimmzettel weder eine Partei noch einen Kandidaten angekreuzt hat,
- b) wenn er auf dem Stimmzettel mehr als eine Partei durch Ankreuzen des Kästchens in der Spaltenüberschrift der jeweiligen Partei markiert hat,
- c) wenn er auf dem Stimmzettel im Kästchen vor dem Namen eines Kandidaten mehr Kandidaten angekreuzt hat, als Mitglieder des Gemeinderats zu wählen sind, unabhängig davon, ob der Kandidat seine Kandidatur zurückgezogen hat oder seine Kandidatur widerrufen wurde, oder
- d) wenn hierfür ein im Gesetz über die Verwaltung und Durchführung der Wahlen festgelegter Grund vorliegt.

(2) Ist auf dem Stimmzettel eine Partei durch ein Kreuz im Kästchen in der Kopfzeile ihrer Spalte markiert und sind gleichzeitig die Kandidaten dieser Partei durch ein Kreuz im Kästchen vor ihrem Namen markiert, so bleiben die Markierungen der Kandidaten unberücksichtigt.

§ 42

Protokoll zum Verlauf und zum Ergebnis der Stimmabgabe

(1) Im Protokoll der Wahlkommission des Wahlbezirks zur Stimmabgabe im Wahlbezirk ist Folgendes anzuführen:

- a) Zeitpunkt des Beginns und der Beendigung der Stimmabgabe sowie ggf. ihre Vertagung, Unterbrechung oder Verlängerung unter Angabe der Gründe,
- b) die Gesamtzahl der im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen im Wahlbezirk,
- c) die Anzahl der Wähler, denen amtliche Umschläge ausgehändigt wurden,
- d) die Anzahl der Wähler, die mit einem Wählerausweis gewählt haben,
- e) die Anzahl der abgegebenen amtlichen Umschläge,
- f) die Anzahl der Stimmzettel, die eine gültige Stimme des Wählers darstellen,
- g) die Anzahl der gültigen Stimmen, die für jede Wahlpartei abgegeben wurden,
- h) die Anzahl der gültigen Stimmen, die für die einzelnen Kandidaten abgegeben wurden,
- i) eine kurze Zusammenfassung der Meldungen und Beschwerden, die bei der Wahlkommission des Wahlbezirks eingereicht wurden, sowie der von der Kommission gefassten Beschlüsse und deren kurze Begründung.

(2) Zur Erfassung der Angaben gemäß Absatz 1 lit. g) und h) verwendet die Kommission die erforderliche Anzahl unbenutzter Stimmzettel, die der Vorsitzende der Wahlkommission des Wahlbezirks nach Abschluss der Stimmabgabe in Anwesenheit der Mitglieder der Wahlkommission des Wahlbezirks ausdrücklich für diesen Zweck gekennzeichnet hat; ggf. verwendet sie die vom Tschechischen Statistikamt elektronisch bereitgestellten Hilfs-Erfassungsbögen.

§ 45

Feststellung der Wahlergebnisse

(1) Das Tschechische Statistikamt ermittelt anhand der Protokolle zum Verlauf und zum Ergebnis der Stimmabgabe, die gemäß dem Gesetz über die Verwaltung und Durchführung der Wahlen von den Wahlbezirkskommissionen übermittelt wurden, wie viele Stimmen auf dem Stimmzettel für jeden Kandidaten und für jede Partei abgegeben wurden. Ferner ermittelt es die Gesamtzahl der gültigen Stimmen für alle Wahlparteien und stellt fest, welche der Wahlparteien weniger als 5 % der Gesamtzahl der gültigen Stimmen auf sich vereinigen konnte, dividiert durch die Anzahl der zu wählenden Mitglieder der Vertretung und multipliziert mit der Anzahl ihrer Kandidaten, höchstens jedoch mit der Anzahl der zu wählenden Mitglieder der Vertretung; diese Wahlparteien und die für sie abgegebenen Stimmen werden bei der

weiteren Ermittlung der Wahlergebnisse und der Mandatsverteilung nicht mehr berücksichtigt. Stellt das Tschechische Statistikamt fest, dass mindestens zwei Wahlparteien nicht in die weitere Auswertung der Wahlergebnisse einfließen, wird die 5 %-Grenze schrittweise um jeweils 1 % gesenkt, bis die genannte Bedingung erfüllt ist. Ferner wird geprüft, ob auf diese Weise mindestens die einfache Mehrheit der Mandate besetzt wird oder ob die Gesamtzahl der zugeteilten Mandate im Rahmen der gesamten Gemeinde mehr als 5 beträgt. Wird diese Bedingung nicht erfüllt, senkt das Statistikamt den Prozentsatz schrittweise um jeweils einen weiteren Prozentpunkt, bis auch diese zweite Bedingung erfüllt ist. Wurde für die Wahl zur jeweiligen Vertretung nur eine Kandidatenliste eingereicht, wird die 5 %-Grenze nicht berücksichtigt. Anschließend wird die Gesamtzahl der gültigen Stimmen, welche die weiterkommende Partei erhalten hat, schrittweiser durch die Zahlen 1, 2, 3 und jeweils die jeweils um eins höhere Zahl geteilt, sodass die Anzahl der Divisionen der Anzahl der Kandidaten auf dem Stimmzettel entspricht.

(2) Die mittels der in Absatz 1 genannten Methode berechneten Quotienten werden vom Tschechischen Statistikamt nach ihrer Größe geordnet, bis die Anzahl der Sitze erreicht ist, die bei den Wahlen zur Gemeindevertretung zu vergeben sind. Für jeden in dieser Zahlenreihe enthaltenen Anteil erhält die Partei ein Mandat. Im Falle der Gleichheit des Anteils ist die Gesamtzahl der Stimmen, die die Partei erhalten hat, ausschlaggebend; ist auch diese gleich, entscheidet das Los.

(3) Das Tschechische Statistikamt weist die den Kandidaten einer Wahlpartei zugeteilten Mandate in jener Reihenfolge zu, in der sie auf dem Stimmzettel angeführt sind, sofern keine Änderung der Reihenfolge gemäß Absatz 4 erfolgt.

(4) Das Tschechische Statistikamt dividiert die Gesamtzahl der für eine Wahlpartei abgegebenen Stimmen durch die Anzahl der Kandidaten dieser Partei. Erhält einer der Kandidaten mindestens um 10 % mehr Stimmen als der so ermittelte Durchschnitt, der als ganze Zahl ohne Rundung ausgedrückt wird, rückt er auf dem Stimmzettel auf den ersten Platz vor. Gibt es mehrere solcher Kandidaten, so richtet sich ihre Reihenfolge nach der Anzahl der für sie abgegebenen Stimmen; bei Stimmengleichheit unter den weiterkommenden Kandidaten ist die ursprüngliche Reihenfolge der Kandidaten auf dem Stimmzettel maßgebend.

(5) Kandidaten, die kein Mandat erhalten haben, werden in der gemäß den Absätzen 3 und 4 festgelegten Reihenfolge zu Nachrückern. Bei Stimmengleichheit ist die Reihenfolge des Kandidaten auf dem Stimmzettel entscheidend. Erhält eine Partei kein Mandat, werden ihre Kandidaten nicht zu Nachrückern.

(6) Sind Wahlkreise gebildet worden, so führt das Tschechische Statistikamt die in den Absätzen 1 bis 5 genannten Maßnahmen für jeden Wahlkreis gesondert durch.

§ 46

Protokoll zum Ergebnis der Wahlen zu den Gemeindevertretungen

(1) Das Tschechische Statistikamt erstellt ein Protokoll zum Ergebnis der Wahlen zur Gemeindevertretung und leitet es nach der Unterzeichnung an die Registrierungsbehörde weiter.

(2) Im Protokoll zum Ergebnis der Wahlen zur Gemeindevertretung ist Folgendes anzuführen:

- a) die Anzahl der Wahlbezirke in der Gemeinde, die Anzahl der Wahlkommissionen der Wahlbezirke, die das Wahlergebnis übermittelt haben, sowie die Wahlkommissionen der Wahlbezirke, die das Wahlergebnis nicht übermittelt haben,
- b) die Anzahl der Wahlkreise, sofern solche gebildet wurden,
- c) die Gesamtzahl der in den Wählerverzeichnissen eingetragenen Personen,
- d) die Gesamtzahl der Wähler, denen amtliche Umschläge ausgehändigt wurden,
- e) die Gesamtzahl der Wähler, die mit einem Wählerausweis gewählt haben,
- f) die Gesamtzahl der abgegebenen amtlichen Umschläge,
- g) die Anzahl der Stimmzettel, die eine gültige Stimme des Wählers darstellen,
- h) die Gesamtzahl der gültigen Stimmen, die für jede Partei abgegeben wurden,
- i) die Gesamtzahl der gültigen Stimmen, die für die einzelnen Kandidaten abgegeben wurden,
- j) Vornamen und Namen der Kandidaten, die in die Gemeindevertretung gewählt wurden, sowie die Wahlparteien, auf deren Kandidatenliste sie angeführt waren,
- k) Vornamen und Namen der Ersatzkandidaten (Nachrücker) der einzelnen Wahlparteien gemäß der Best. § 45 Abs. 5.

(3) Das Protokoll zum Ergebnis der Wahlen zur Gemeindevertretung wird von den nachstehenden Personen unterzeichnet:

- a) bevollmächtigter Mitarbeiter der Gemeinde, deren Amt als Meldeamt fungiert,
- b) beauftragter Mitarbeiter des Tschechischen Statistikamtes.

§ 47

Bekanntgabe der Ergebnisse der Wahlen zur Gemeindevertretung

Das Registrierungsamt gibt die Wahlergebnisse durch Veröffentlichung des Protokolls zu den Ergebnissen der Wahlen zur Gemeindevertretung an der Amtstafel des Registrierungsamtes unverzüglich nach seiner Genehmigung und Unterzeichnung bekannt. Das Registrierungsamt sorgt zudem dafür, dass das Protokoll zum Ergebnis der Wahlen zur Gemeindevertretung an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht wird.

§ 48

Sonderbestimmungen für die in Verwaltungsbezirke unterteilten Statutarstädte und für die Hauptstadt Prag

Die Wahlkommission des Wahlbezirks erstellt ein Protokoll zur die Stimmabgabe im Wahlbezirk (Best. § 42) getrennt für die Wahlen zu den Vertretungen der Stadtbezirke oder Stadtteile und getrennt für die Wahlen zu den Vertretungen der territorial gegliederten Statutarstädte oder für die Wahlen zur Vertretung der Hauptstadt Prag.

§ 50

(1) Das Tschechische Statistikamt erstellt ein Protokoll zum Gesamtergebnis der Wahlen zu den Gemeindevertretungen und übermittelt es der Staatlichen Wahlkommission.

(2) Im Protokoll zum Gesamtergebnis der Wahlen ist Folgendes anzuführen:

- a) die Gesamtzahl der Gemeinden, in denen eine Gemeindevertretung gewählt wurde,
- b) die Gesamtzahl der in den Auszügen aus den Verzeichnissen eingetragenen Personen,
- c) die Gesamtzahl der Wähler, denen amtliche Umschläge ausgehändigt wurden,
- d) die Gesamtzahl der gewählten Mitglieder der Gemeindevertretungen nach Wahlparteien,
- e) eine Liste jener Gemeinden, in denen keine Wahlen stattfanden (Best. § 22 Abs. 3),
- f) Vornamen und Namen der Kandidaten, aufgeschlüsselt nach Bezeichnung und Art der Wahlparteien, die in den Vertretung der Hauptstadt Prag gewählt wurden, sowie jener Kandidaten, die als Nachrücker bestimmt wurden; im Falle einer Koalition sind bei diesen Wahlen auch deren Zusammensetzung sowie der Name der politischen Partei oder der politischen Bewegung anzugeben, die den Kandidaten vorgeschlagen hat.

(3) Die Staatliche Wahlkommission genehmigt das vom Tschechischen Statistikamt übermittelte Protokoll zum Gesamtergebnis der Wahlen. Das Protokoll wird von den anwesenden Mitgliedern der Staatlichen Wahlkommission unterzeichnet.

(4) Ein Mitglied der Staatlichen Wahlkommission kann die Unterzeichnung des Protokolls zum Gesamtergebnis der Wahlen verweigern und einen Vorbehalt dazu äußern. Die Gründe für die Verweigerung der Unterschrift eines Mitglieds der Staatlichen Wahlkommission sind in einem separaten Anhang zum Protokoll angeführt.

dispositions relatives aux principes du scrutin et à la détermination des résultats électoraux

§ 2

Délimitation des circonscriptions électorales, date des élections et horaires du scrutin

(1) Les élections à la Chambre des députés du Parlement de la République tchèque (ci-après dénommée «Chambre des députés»), l'élection du président de la République et les élections au Parlement européen ont lieu sur le territoire de la République tchèque et à l'étranger. Les autres types d'élections ont lieu uniquement sur le territoire de la République tchèque.

(2) Sur le territoire de la République tchèque, les élections se déroulent sur deux jours, à savoir le vendredi et le samedi. Le premier jour des élections, le scrutin commence à 14 h et se termine à 22 h. Le deuxième jour des élections, le scrutin commence à 8 heures et se termine à 14 heures.

(3) À l'étranger, les élections se déroulent sur deux jours, à savoir:

- a) le jeudi et le vendredi, lorsque le scrutin commence à 14 heures et se termine à 21 heures, heure locale, s'il s'agit d'un scrutin organisé dans un lieu où l'heure indiquée est en retard de plus de deux heures par rapport à l'heure en vigueur sur le territoire de la République tchèque,
- b) le vendredi, où le scrutin commence à 12 h 00 et se termine à 22 h 00, heure locale, et le samedi, où le scrutin commence à 8 h 00 et se termine à 12 h 00, heure locale, s'il s'agit d'un scrutin dans un lieu où l'heure indiquée est, au maximum, de deux heures plus tardive que l'heure en vigueur sur le territoire de la République tchèque,
- c) le vendredi, où le scrutin commence à 14 h et se termine à 22 h, heure locale, et le samedi, où le scrutin commence à 8 h et se termine à 14 h, heure locale, pour les bureaux de vote situés ailleurs.

(4) Sauf disposition contraire s'entend par jour des élections, au sens de la présente loi et des lois électorales applicables, le premier jour des élections sur le territoire de la République tchèque.

§ 3

Notions fondamentales et condition commune d'exercice du droit de vote

(1) Est électeur toute personne physique à qui la loi électorale applicable reconnaît le droit de vote.

(2) Est considérée comme formation électorale tout sujet habilité en vertu de la loi électorale applicable à déposer une liste de candidats.

(3) Un candidat est une personne physique qu'une formation électorale propose sur sa liste électorale afin qu'elle soit élue. Seule une personne à qui la loi électorale applicable reconnaît le droit d'être élue peut se porter candidate.

(4) Un candidat indépendant est un candidat qui est également une formation électorale.

(5) Une restriction de la liberté individuelle pour des raisons de protection de la santé publique constitue un obstacle à l'exercice du droit de vote. Le fait d'être limité dans sa capacité juridique pour exercer ce droit constitue un obstacle à l'exercice du droit d'être élu. La capacité d'exercer le droit de vote ne peut être restreinte.

§ 46

Bureau de vote

(1) Le drapeau national de la République tchèque doit être hissé sur le bâtiment abritant le bureau de vote ou à proximité immédiate de l'entrée de celui-ci; lors des élections au Parlement européen, le drapeau de l'Union européenne doit également y être hissé. Dans le bureau de vote, un grand blason national doit être placé dans un endroit digne.

(2) Le bureau de vote doit être équipé, pour chaque circonscription électorale,

- a) d'un nombre suffisant de bulletins de vote,
- b) d'un nombre suffisant d'enveloppes officielles vierges; l'enveloppe officielle doit porter l'empreinte du cachet officiel de la mairie,
- c) d'une urne électorale et d'une urne électorale mobile,
- d) de la liste électorale,
- e) des textes de la présente loi et de la loi électorale applicable, contenant les dispositions relatives aux principes du scrutin et à la détermination des résultats électoraux, qui doivent être mis à la disposition des électeurs pour consultation sur leur demande; lors des élections au Parlement européen et des élections au conseils municipaux, également en anglais, en allemand et en français,

- f) d'un badge nominatif pour chaque membre de la commission électorale de circonscription, sur lequel figurent son prénom, son nom et sa fonction au sein de la commission électorale de circonscription, et
- g) de fournitures de bureau.

(3) Les enveloppes officielles doivent être opaques et, pour un même bureau de vote, être de taille identique, de même qualité de papier et de même couleur. Lorsque plusieurs types d'élections ont lieu simultanément, l'enveloppe officielle doit être d'une couleur différente pour chaque type d'élection, correspondant à la couleur des bulletins de vote.

(4) Dans les bureaux de vote, des isoloirs sont prévus pour remplir le bulletin de vote et l'introduire dans l'enveloppe officielle; ces espaces sont isolés de manière à garantir le secret du vote. Le nombre de ces isoloirs sera déterminé par la mairie en fonction du nombre d'électeurs dans la circonscription électorale.

(5) Dans le bureau de vote, une déclaration de retrait de candidature et une déclaration de révocation de candidature doivent être affichées à un endroit bien visible, et les documents suivants doivent être mis à disposition:

- a) bulletins de vote portant la mention «modèle»,
- b) informations sur les principes fondamentaux du scrutin,
- c) information relative à la perte d'éligibilité d'un candidat, si elle a été communiquée au plus tard 48 heures avant le début des élections,
- d) informations sur les éventuelles erreurs d'impression figurant sur le bulletin de vote, avec indication de la mention correcte,
- e) lors des élections au Parlement européen, information selon laquelle un candidat ressortissant d'un autre État membre a été déchu de son droit d'éligibilité dans son État membre d'origine, pour autant que cette information ait été communiquée au moins 48 heures avant le début des élections.

(6) Lors des élections au Parlement européen, déclaration de retrait de candidature, déclaration de révocation, d'un candidat et informations visées à l'alinéa 5, points b) et e), qui doivent également être affichées de manière visible en anglais, en allemand et en français.

(7) Le bureau de vote d'une circonscription électorale spéciale n'est pas équipé d'une urne mobile et les enveloppes officielles portent l'empreinte du cachet officiel de la représentation diplomatique.

§ 47

Ouverture du scrutin

Avant l'ouverture du scrutin, le président de la commission électorale de circonscription vérifie si le bureau de vote est équipé conformément au § 46 et si l'urne électorale et l'urne électorale mobile sont vides; puis, en présence des autres membres de la commission électorale de circonscription, il scelle ces urnes de manière à ce qu'il soit impossible de les ouvrir avant la fin du scrutin sans briser ce scellé. Le président de la commission électorale de circonscription déclare ensuite que le scrutin est ouvert.

§ 48

Principes du scrutin

- (1) Chaque électeur vote en personne; le vote par procuration n'est pas autorisé.
- (2) Chaque électeur ne peut voter qu'une seule fois lors d'une même élection.

§ 49

Vote au sein du bureau de vote

(1) L'électeur justifie de son identité auprès de la commission électorale de circonscription au moyen d'une carte d'identité, d'un passeport touristique, diplomatique ou de service de la République tchèque ou d'un passeport de remplacement. Un électeur ressortissant d'un autre État prouve son identité auprès de la commission électorale de circonscription au moyen d'une carte de résident permanent, d'une attestation de séjour temporaire, d'un certificat d'enregistrement ou d'un document d'identité délivré par un autre État.

(2) Si un électeur fait valoir qu'il ne figure pas sur la liste électorale alors qu'il devrait y figurer, la commission électorale de circonscription l'ajoute à cette liste après avoir vérifié, auprès de la mairie, son droit de vote dans la circonscription électorale. Sur demande, la mairie fournira à la commission électorale de circonscription les informations relatives à cet électeur figurant sur la liste électorale, dans la mesure nécessaire pour l'inscrire sur la liste des électeurs.

(3) La commission électorale de circonscription remet à l'électeur une enveloppe officielle, ainsi que les bulletins de vote le cas échéant, et consigne cette remise dans la liste électorale. L'électeur se rend ensuite dans l'isoloir prévu pour remplir le bulletin de vote et le glisser dans l'enveloppe officielle. Personne ne doit se trouver dans cet isoloir en même temps que l'électeur, sauf si celui-ci bénéficie d'une assistance conformément au § 59.

(4) Après avoir quitté l'isoloir réservé au remplissage du bulletin de vote et à son insertion dans l'enveloppe officielle, l'électeur dépose cette dernière, contenant le bulletin de vote, dans l'urne devant la commission électorale de circonscription.

(5) La commission électorale de circonscription ne permet pas à un électeur de voter dans le bureau de vote si:

- a) l'électeur n'a pas justifié de son identité auprès de la commission électorale de circonscription,
- b) un certificat d'électeur a été délivré à l'électeur et celui-ci ne l'a pas remis à la commission électorale de circonscription,
- c) l'électeur ne fait pas la preuve de son droit de vote dans la circonscription électorale pour laquelle cette commission électorale de circonscription a été constituée,
- d) existe un obstacle à l'exercice du droit de vote, ou
- e) l'électeur ne s'est pas rendu, avant de voter, dans l'isoloir prévu pour remplir le bulletin de vote et l'introduire dans l'enveloppe officielle.

(6) Si la commission électorale de circonscription ne permet pas à un électeur de voter pour les raisons visées à l'alinéa 5, elle lui remet, à sa demande, une attestation écrite à cet effet.

§ 50

Bon déroulement du scrutin

C'est le président de la commission électorale de circonscription qui veille au bon déroulement du scrutin dans le bureau de vote. Ses instructions visant à maintenir l'ordre pendant le scrutin conformément à la loi sont contraignantes pour toutes les personnes présentes.

§ 51

Ajournement, interruption et prolongation du scrutin

(1) À l'issue du scrutin le premier jour des élections, la commission électorale de circonscription met en sécurité les urnes, ainsi que les urnes mobiles le cas échéant, de manière à ce qu'il soit impossible d'y déposer ou d'en retirer des bulletins de vote et met également en sécurité les autres documents électoraux. Avant le début du scrutin le deuxième jour des élections, le président de la commission électorale de circonscription vérifie, en présence des membres de la commission, que les dispositifs de sécurité sont intacts.

(2) Si des circonstances empêchent l'ouverture ou la poursuite du scrutin, la commission électorale de circonscription peut reporter l'ouverture du scrutin ou l'interrompre pour la durée strictement nécessaire. En cas d'ajournement ou d'interruption du scrutin, sa durée n'est pas prolongée de la durée pendant laquelle l'ouverture du scrutin a été ajournée ou le scrutin interrompu. Si des circonstances empêchent la clôture du scrutin, la commission électorale de circonscription peut toutefois prolonger le scrutin d'une heure au maximum. La commission électorale de circonscription informe les électeurs des mesures visées aux première, deuxième et troisième phrases selon les modalités habituelles dans la localité, ainsi que l'administration communale compétente, l'administration communale déléguée et l'administration régionale ou la Municipalité de la ville de Prague. La commission électorale spéciale de circonscription en informe la représentation diplomatique et les électeurs selon les modalités habituelles dans la localité. La commission électorale de circonscription consigne dans le procès-verbal de déroulement et de résultat du scrutin les faits relatifs au report, à l'interruption ou à la prolongation du scrutin.

(3) En cas d'interruption du scrutin, la commission électorale de circonscription met en sécurité les urnes et les urnes mobiles de manière à ce qu'il soit impossible d'y déposer ou d'en retirer des bulletins de vote et met également en sécurité les autres documents électoraux. Avant la reprise du scrutin, le président de la commission électorale de circonscription vérifie, en présence des membres de la commission, que les dispositifs de sécurité sont intacts.

§ 52

Clôture du scrutin

(1) Dès que le délai fixé pour la clôture du scrutin est écoulé, le bureau de vote est fermé; toutefois, tous les électeurs qui se trouvent à l'intérieur ou devant le bureau de vote sont autorisés à voter avant la fermeture. Le président de la commission électorale de circonscription déclare alors le scrutin clos.

(2) Dès que le président de la commission électorale de circonscription spéciale déclare le scrutin clos, la commission électorale de circonscription spéciale suspend sa séance jusqu'au début du dépouillement des votes sur le territoire de la République tchèque.

§ 53

Informations sur le déroulement du scrutin

(1) Les membres de la commission électorale de circonscription et les personnes habilitées à être présentes dans le bureau de vote lors du dépouillement ne sont pas autorisés à divulguer des informations sur le déroulement et les résultats partiels des élections, et ce jusqu'à la remise du procès-verbal de déroulement et de résultat du scrutin au centre de traitement de l'Office tchèque des statistiques.

(2) Lors des élections au Parlement européen, les autorités électorales ne doivent pas publier les résultats du scrutin avant la fermeture du dernier bureau de vote sur le territoire des États membres de l'Union européenne.

(3) Les interdictions visées aux alinéas 1 et 2 ne s'appliquent pas aux informations relatives au nombre d'électeurs ayant déjà voté.

§ 54

Observateurs d'organisations internationales

(1) Les observateurs d'organisations internationales créées en vertu d'un traité international faisant partie intégrante d'un ordre juridique, ainsi que les observateurs de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, ont le droit d'assister au scrutin et au dépouillement dans les bureaux de vote situés sur le territoire de la République tchèque et à l'étranger.

(2) Les organisations internationales notifient la participation de leurs observateurs au ministère des Affaires étrangères au plus tard trois jours avant le jour des élections. Le ministère des Affaires étrangères publiera sur son site Internet la liste des observateurs des organisations internationales dont la participation a été ainsi annoncée. La mairie et le conseil municipal remettront cette liste à la commission électorale de circonscription ou à la commission électorale spéciale de circonscription.

§ 56

Conditions pour voter dans une autre circonscription électorale

(1) L'électeur qui souhaite voter dans une circonscription électorale autre que celle dont il relève peut le faire sur présentation d'une carte d'électeur. La carte d'électeur précise pour quel scrutin elle est valide. L'électeur peut ainsi voter dans la circonscription électorale ou, le cas échéant, dans la circonscription électorale spéciale prévue pour le type d'élection concerné par la loi électorale applicable.

(2) La carte d'électeur est un document officiel qui autorise l'électeur à voter après l'avoir remise à la commission électorale de circonscription ou à la commission électorale spéciale de circonscription dans la circonscription électorale visée à la troisième phrase de l'alinéa 1. Si, en vertu de la loi électorale applicable, la carte d'électeur ne permet de voter que dans l'une des circonscriptions électorales, celle dans laquelle l'électeur peut voter avec cette carte est indiquée sur celle-ci. La commission électorale de circonscription ou la commission électorale spéciale de circonscription consigne le vote par carte d'électeur dans la liste électorale et joint la carte d'électeur remise à cette liste. Si une carte d'électeur a été délivrée à l'électeur, celui-ci doit la remettre à la commission électorale même s'il vote dans la circonscription électorale ou la circonscription électorale spéciale où il figure sur la liste électorale; s'il vote par correspondance, il doit la glisser dans l'enveloppe de retour.

(3) valable à partir du 1er juillet 2027

(4) n'est applicable qu'à partir du 1er juillet 2027

(5) Un électeur peut voter dans une circonscription électorale autre que celle dont il relève, notamment si cette information a été inscrite pour un scrutin concret sur la liste électorale par l'administration communale, à condition que la circonscription électorale visée à l'alinéa 1, troisième phrase, se trouve dans le ressort territorial de cette administration communale et si l'électeur se trouve dans la commune, l'arrondissement ou la circonscription municipale concernés:

- a) dans un établissement de soins hospitaliers non ambulatoires, un établissement de services sociaux résidentiels, un établissement scolaire ou tout autre établissement similaire, ou
- b) dans une cellule de garde à vue, dans un lieu de détention provisoire, dans un établissement pénitentiaire ou dans un centre de détention de sûreté.

§ 59

Assistance au sein du bureau de vote

(1) Concernant un électeur qui, en raison d'un handicap, ne peut pas choisir ou remplir lui-même son bulletin de vote, ne peut ni lire ni écrire ou a besoin de l'aide de quelqu'un d'autre pour d'autres raisons, une personne supplémentaire peut, à sa demande, être présente dans l'isoloir prévu pour remplir le bulletin de vote et le glisser dans l'enveloppe officielle et choisir ou remplir le bulletin de vote à sa place conformément à ses instructions, puis le glisser dans l'enveloppe officielle.

(2) Si un électeur n'est pas en mesure de déposer l'enveloppe officielle contenant son bulletin de vote dans l'urne, une autre personne peut le faire à sa place.

(3) La personne qui apporte son aide conformément aux alinéas 1 et 2 est tenue de respecter les instructions de l'électeur et a l'obligation de garder le secret sur le vote de celui-ci. Seul l'électeur peut la délier de son obligation de confidentialité.

(4) Si l'assistance visée aux alinéas 1 et 2 a été fournie à la demande d'un électeur par un membre de la commission électorale de circonscription, celle-ci en fait mention dans la liste électorale.

§ 60

Vote dans une urne mobile

(1) Pour des raisons graves, notamment de santé ou familiales, l'électeur peut demander à la mairie et, le jour de tenue des élections, à la commission électorale de circonscription, d'être autorisé à voter en dehors du bureau de vote, et ce uniquement sur le territoire de la circonscription électorale pour laquelle la commission électorale de circonscription a été créée; cette demande peut également être faite par téléphone. Il n'est pas possible de voter dans une urne mobile en dehors du territoire de la République tchèque.

(2) Au moment du scrutin, la commission électorale de circonscription envoie deux de ses membres chez l'électeur avec une urne mobile, des bulletins de vote et une enveloppe officielle. Les informations relatives aux éventuels retraits de candidature, aux révocations de candidats et aux erreurs d'impression doivent être mises à la disposition des électeurs avant le scrutin par la commission électorale de circonscription. Lors du scrutin, les membres de la commission électorale de circonscription veillent à ce que le secret du vote soit préservé. Les dispositions relatives à l'assistance dans le bureau de vote s'appliquent par analogie. Après retour dans le bureau de vote, la commission électorale de circonscription effectue un enregistrement du vote le sur la liste électorale.

(3) Si le bureau de vote n'est pas accessible aux personnes à mobilité réduite, l'électeur peut, y compris par l'intermédiaire d'une autre personne, demander à la commission électorale de circonscription d'être autorisé à voter en dehors du bureau de vote, mais au sein du bâtiment où celui-ci se trouve ou dans ses environs immédiats. La commission électorale de circonscription accède à la demande et, lors du vote de l'électeur, procède conformément à l'alinéa 2; la demande peut également être faite par téléphone.

(4) Lors du vote dans une urne mobile, la procédure prévue au § 49 s'applique de manière similaire, à l'exception du vote dans l'isoloir réservé au remplissage du bulletin de vote et à son insertion dans l'enveloppe officielle.

§ 62

Présence lors du décompte des suffrages par la commission électorale de circonscription

(1) La commission électorale de circonscription procède au décompte des suffrages dans le bureau de vote.

(2) Ont le droit d'assister au décompte des suffrages:

- a) les membres de la Commission électorale nationale,
- b) les membres du secrétariat de la Commission électorale nationale,
- c) les agents de la République tchèque affectés à l'Office tchèque des statistiques et habilités en vertu du § 12, alinéa 1, point e),
- d) les agents des collectivités territoriales affectés aux services administratifs de ces collectivités et possédant les compétences requises en matière électorale,
- e) les personnes chargées du contrôle,
- f) les observateurs des organisations internationales visées au § 54,
- g) les personnes autorisées par la Commission électorale nationale.

§ 63

Décompte des suffrages par la commission électorale de circonscription

(1) Une fois le scrutin terminé, la commission électorale de circonscription met en sécurité les enveloppes officielles restantes et les bulletins de vote non utilisés, à l'exception des bulletins de vote non utilisés destinés au décompte des suffrages. La commission électorale de circonscription ouvre ensuite l'urne.

(2) La commission électorale de circonscription retire les enveloppes officielles contenant les bulletins de vote de l'urne. Si une urne mobile a également été utilisée, la commission électorale de circonscription ouvre cette dernière, en retire les enveloppes officielles contenant les bulletins de vote et mélange le contenu des urnes. La commission électorale de circonscription exclut toutes les enveloppes qui ne sont pas officielles. Sont également exclus les bulletins de vote qui ont été trouvés sans enveloppe officielle dans l'urne électorale ou, le cas échéant, dans l'urne mobile. La commission

électorale de circonscription procède au décompte des enveloppes officielles et compare leur nombre avec celui figurant sur la liste électorale.

(3) La commission électorale de circonscription ouvre les enveloppes officielles, en retire les bulletins de vote et les examine. Tout membre de la commission électorale de circonscription peut consulter les bulletins de vote. Le président de la commission électorale de circonscription veille à ce que l'examen et le décompte des suffrages se déroulent conformément à la procédure prévue par la présente loi et, pour chaque type d'élection, par les lois électorales applicables.

(4) En cas de motifs graves empêchant le décompte des suffrages, la commission électorale de circonscription interrompt le décompte et met en sécurité le bureau de vote et les documents électoraux, comme lors d'une interruption du scrutin. La commission électorale de circonscription informe le service compétent de l'Office tchèque des statistiques de l'interruption du décompte, conformément au § 12, alinéa 1, point c), la mairie, la mairie déléguée et l'administration régionale ou la Municipalité de la ville de Prague.

§ 64

Nullité du vote

(1) La validité des votes est examinée par la commission électorale de circonscription.

(2) Le vote de l'électeur est nul,

- a) s'il n'est pas inscrit sur un bulletin de vote établi et fourni pour le scrutin concerné conformément à la présente loi et à la loi électorale applicable,
- b) si le bulletin de vote est déchiré,
- c) si le bulletin de vote n'est pas déposé dans l'enveloppe officielle,
- d) si l'enveloppe officielle contient plusieurs bulletins de vote pour la même élection, ou
- e) s'il existe un motif prévu par la loi électorale applicable.

(3) Le vote invalide d'un électeur n'est pas pris en compte et la commission électorale de circonscription le met de côté en indiquant le motif de son invalidité.

(4) Le fait que le bulletin de vote soit plié ou endommagé n'affecte pas la validité du vote, pour autant que les informations nécessaires soient lisibles sur le bulletin. Toute modification du bulletin de vote apportée par l'électeur autre que celles prévues par les lois électorales applicables à chaque type d'élection n'est pas prise en compte.

§ 65

Procès-verbal de déroulement et de résultat du scrutin dans la circonscription électorale

(1) La commission électorale de circonscription établit, en deux exemplaires identiques, un procès-verbal relatant le déroulement et le résultat du scrutin. Le procès-verbal est signé par les membres présents de la commission électorale de circonscription.

(2) Un membre de la commission électorale de circonscription peut refuser de signer le procès-verbal de déroulement et de résultat du scrutin et formuler une réserve. Les motifs du refus de signature d'un membre de la commission électorale de circonscription sont consignés dans une annexe distincte du procès-verbal.

(3) Si la commission électorale de circonscription utilise des moyens informatiques pour établir le procès-verbal de déroulement et de résultat du scrutin, elle utilise le logiciel fourni par l'Office tchèque des statistiques.

(4) Le contenu du procès-verbal relatant le déroulement et le résultat du scrutin dans la circonscription électorale est défini par la loi électorale applicable.

§ 66

Transmission du procès-verbal de déroulement et de résultat du scrutin à l'Office tchèque des statistiques

(1) Le procès-verbal de déroulement et de résultat du scrutin est transmis sans délai par le président de la commission électorale de circonscription ou par un membre habilité de celle-ci en un seul exemplaire à l'Office tchèque des statistiques, sur le site visé au § 12, alinéa 1, point c).

(2) Si la commission électorale de circonscription a utilisé des moyens informatiques conformément au § 65, alinéa 3, elle transmet à l'Office tchèque des statistiques, en même temps que le procès-verbal, les résultats du scrutin dans la circonscription électorale sur un support technique de données.

(3) Si l'Office tchèque des statistiques constate des erreurs dans le procès-verbal de déroulement et de résultat du scrutin, celles-ci sont corrigées sur place par le président de la commission électorale de circonscription ou par un membre habilité de cette commission. S'il s'agit d'erreurs qui ne peuvent être corrigées qu'à l'aide des documents conservés dans le bureau de vote, l'Office tchèque des statistiques rejette le procès-verbal et fixe un délai pour la correction des erreurs et la remise d'un nouveau procès-verbal.

(4) L'Office tchèque des statistiques délivre à la commission électorale de circonscription un document attestant la prise en compte du résultat du scrutin, exempt d'erreurs, en vue de son traitement ultérieur. La commission électorale de circonscription peut alors lever la séance au cours de laquelle le scrutin a été ouvert, conformément au § 47.

(5) La commission électorale de circonscription doit s'acquitter des obligations prévues aux alinéas 1 à 4 dans les 24 heures suivant la clôture du scrutin. Dans des cas méritant une attention particulière, l'Office tchèque des statistiques peut prolonger ce délai après consultation de la commission électorale de circonscription. Si, pour des cas de force majeure, les obligations prévues aux alinéas 1 à 4 ne peuvent être remplies, même dans le délai prolongé, les suffrages exprimés dans la circonscription électorale ne sont pas pris en compte lors du traitement ultérieur des résultats électoraux; la commission électorale de circonscription dresse un procès-verbal attestant l'existence d'un cas de force majeure.

Extraits de la loi 491/2001 Sb., relative aux élections aux conseils municipaux et portant modification de certaines lois, telle que modifiée

dispositions relatives aux principes de vote et au dépouillement

§ 4

Droit de vote

(1) Le droit de vote aux élections municipales est reconnu aux citoyens d'une commune, à condition qu'il s'agisse de ressortissants de la République tchèque ayant atteint l'âge de 18 ans au moins le jour du scrutin et, si le scrutin se déroule sur deux jours, le deuxième jour du scrutin, et étant déclarés résidents permanents dans cette commune, ainsi qu'aux ressortissants d'un autre État étant, le jour du scrutin et, si le scrutin se déroule sur deux jours, le deuxième jour du scrutin, titulaires d'un certificat d'enregistrement de séjour temporaire sur le territoire ou d'un permis de séjour permanent et étant déclarés comme résidents dans cette commune, ayant atteint l'âge de 18 ans au moins et à qui le droit de vote est reconnu par une convention internationale à laquelle la République tchèque est liée et ayant été publiée dans le Recueil des lois, des décrets et des traités internationaux ou dans un recueil similaire antérieur; tout électeur déclaré résident dans une circonscription municipale ou un arrondissement a le droit de voter pour les élections municipales dans cette circonscription municipale ou cet arrondissement d'une ville statutaire territorialement subdivisée ou cet arrondissement de la ville de Prague.

(2) Outre les obstacles prévus par la loi sur l'organisation des scrutins, constituent également des obstacles à l'exercice du droit de vote:

- a) une restriction de la liberté individuelle prévue par la loi en raison de l'exécution d'une peine d'emprisonnement ou d'une mesure de détention de sûreté, ou
- b) l'exercice du service de militaire de carrière à l'étranger ou l'exercice du service de militaire de réserve à l'étranger.

§ 34

Mode de scrutin

(1) Un électeur ne peut voter que pour un nombre de candidats ne dépassant pas le nombre de membres du conseil municipal à élire.

(2) L'électeur peut cocher sur le bulletin de vote la case située devant le nom du candidat pour lequel il vote, et ce dans n'importe quelle colonne où figurent les candidats des différentes formations électorales.

(3) L'électeur peut cocher sur le bulletin de vote au maximum une seule formation électorale dans la case située en haut de la colonne des candidats d'une formation électorale. Il peut également cocher dans la case située devant le nom du candidat les autres candidats pour lesquels il vote, et ce dans n'importe quelle colonne distincte où figurent les autres formations électorales. Ainsi sont élus en premier lieu les candidats désignés individuellement, puis autant de candidats de la formation électorale désignée qu'il y a de différence entre le nombre de membres du conseil municipal à élire et le nombre de candidats individuels désignés, et ce dans l'ordre dans lequel les candidats de la formation électorale sont inscrits dans la colonne correspondante.

(4) Dans les villes statutaires territorialement subdivisées et dans la ville de Prague, l'électeur place dans une seule enveloppe officielle le bulletin de vote pour l'élection au conseil municipal de la ville statutaire territorialement subdivisée ou au conseil municipal de la ville de Prague, ainsi que le bulletin de vote pour l'élection au conseil de la circonscription municipale ou de l'arrondissement.

CHAPITRE V

DÉTERMINATION DES RÉSULTATS DES ÉLECTIONS AUX CONSEILS MUNICIPAUX

§ 40

Décompte des suffrages par la commission électorale de circonscription

(1) Après avoir retiré les bulletins de vote des enveloppes officielles, la commission électorale de circonscription procède au décompte des suffrages (§ 41), additionne les suffrages obtenus par chaque candidat et par chaque formation électorale. Le nombre de suffrages obtenus par une formation électorale correspond à la somme de toutes les voix obtenues par ses candidats conformément à l'alinéa 2. Si, dans une circonscription, le scrutin porte à la fois sur l'élection au conseil municipal d'une ville statutaire territorialement subdivisée ou au conseil municipal de la ville de Prague ou celui d'une circonscription municipale ou d'un arrondissement, les bulletins de vote sont triés par type de conseils municipaux avant le dépouillement, puis comptés séparément.

(2) Après avoir examiné le bulletin de vote de l'électeur (§ 41), la commission électorale de circonscription comptabilise le vote valide en faveur du candidat comme suit:

- a) si seuls certains candidats d'une formation électorale sont désignés, chaque candidat désigné obtient une voix,
- b) si seule une formation électorale est cochée, chaque candidat de cette formation électorale reçoit une voix, mais le nombre de candidats retenus, classés selon l'ordre figurant sur le bulletin de vote, ne peut dépasser le nombre de membres élus au conseil municipal,
- c) si une formation électorale et, parallèlement, des candidats individuels d'autres formations électorales ont été désignés, chaque candidat individuellement désigné des autres formations électorales obtient d'abord une voix, puis, dans l'ordre indiqué sur le bulletin de vote, autant de candidats de la formation électorale désignée que la différence entre le nombre de membres élus au conseil municipal et le nombre de candidats individuellement désignés.

§ 41

Vérification de la validité du vote d'un électeur

(1) Le vote d'un électeur est nul,

- a) s'il n'a coché ni formation électorale ni candidat sur le bulletin de vote,
- b) s'il a coché sur le bulletin de vote pour plus d'une formation électorale dans la case située en haut de la colonne d'une formation électorale,
- c) s'il a coché sur le bulletin de vote dans la case située devant le nom du candidat un nombre de candidats supérieur au nombre de membres du conseil municipal à élire, même si le candidat s'est retiré ou si sa candidature a été révoquée, ou
- d) si la loi sur l'organisation des scrutins prévoit un motif à cet effet.

(2) Si, sur le bulletin de vote, une formation électorale est coché dans la case située en haut de sa colonne et que, parallèlement, les candidats de cette formation électorale sont cochés dans la case située devant leur nom, ces désignations ne sont pas prises en compte.

§ 42

Procès-verbal de déroulement et de résultat du vote

(1) Le procès-verbal de la commission électorale de circonscription concernant le vote dans la circonscription électorale doit mentionner:

- a) la date et l'heure du début et de la fin du vote, ainsi que, le cas échéant, son report, son interruption ou sa prolongation, avec indication des motifs,
- b) le nombre total de personnes inscrites sur la liste électorale dans la circonscription électorale,
- c) le nombre d'électeurs auxquels des enveloppes officielles ont été remises,
- d) le nombre d'électeurs ayant voté sur la base d'une carte d'électeur,
- e) le nombre d'enveloppes officielles remises,
- f) le nombre de bulletins de vote qui constituent un vote valide de l'électeur,
- g) le nombre de suffrages valables exprimés en faveur de chaque formation électorale,
- h) le nombre de suffrages valides exprimés en faveur de chaque candidat,
- i) un résumé des notifications et des réclamations qui ont été présentées à la commission électorale de circonscription, ainsi que les décisions adoptées par celle-ci et leur brève justification.

(2) Pour consigner les informations visées à l'alinéa 1, points g) et h), la commission utilise le nombre nécessaire de bulletins de vote non utilisés, que le président de la commission électorale de circonscription a expressément désignés à cette fin à l'issue du scrutin, en présence des membres de la commission électorale de circonscription; le cas échéant, elle utilise les feuilles de dépouillement auxiliaires fournies par voie électronique par l'Office tchèque des statistiques.

§ 45

Détermination des résultat électoraux

(1) L'Office tchèque des statistiques détermine, à partir des procès-verbaux relatifs au déroulement et aux résultats du scrutin transmis par les commissions électorales de circonscription conformément à la loi sur l'organisation des scrutins, le nombre de suffrages obtenus par chaque candidat sur le bulletin de vote et le nombre de suffrages pour chaque formation électorale. Il détermine ensuite le nombre total de suffrages valides pour l'ensemble des formations électorales et identifie celles qui ont obtenu moins de 5 % du nombre total de suffrages valides, divisé par le nombre de membres élus au conseil municipal et multiplié par le nombre de leurs candidats, sans toutefois dépasser le nombre de membres élus au conseil municipal; ces formations électorales et les suffrages qui leur ont été attribués ne sont plus pris en compte lors de

la suite de la détermination des résultats électoraux et de la répartition des mandats. Si l'Office tchèque des statistiques constate qu'au moins deux formations électorales ne se qualifient pas pour la détermination supplémentaire des résultats électoraux, le seuil de 5 % est progressivement abaissé de 1 % à chaque fois jusqu'à ce que cette condition soit remplie. Il vérifie ensuite si au moins la majorité absolue des mandats est ainsi pourvue ou si, le cas échéant, le nombre total de mandats attribués dans le cadre de l'ensemble de la commune est supérieur à 5. Si cette condition n'est pas remplie, le seuil en pourcentage est alors progressivement abaissé d'un point de pourcentage à chaque fois, jusqu'à ce que cette deuxième condition soit également remplie. Si une seule liste de candidats a été déposée pour les élections au conseil municipal concerné, le seuil de 5 % n'est pas pris en compte. Il divise ensuite le nombre total de suffrages valides obtenus par la formation électorale qualifiée progressivement par les chiffres 1, 2, 3, puis toujours par le chiffre supérieur d'une unité, de manière à ce que le nombre d'opérations de division corresponde au nombre de candidats figurant sur le bulletin de vote.

(2) L'Office tchèque des statistiques classe les quotients calculés selon la méthode visée à l'alinéa 1 selon leur taille, jusqu'à atteindre le nombre de mandats à attribuer lors des élections aux conseils municipaux. La formation électorale obtient un mandat pour chaque quotient contenu dans cette série de chiffres. En cas d'égalité de quotient, c'est le nombre total de suffrages obtenus par la formation électorale qui est déterminant; si ce nombre est également identique, un tirage au sort décide.

(3) L'Office tchèque des statistiques attribue les mandats aux candidats d'une formation électorale concernés dans l'ordre dans lequel ils figurent sur le bulletin de vote, sauf modification de cet ordre conformément à l'alinéa 4.

(4) L'Office tchèque des statistiques divise le nombre total de suffrages obtenus par une formation électorale par le nombre de candidats de cette formation électorale. Si l'un des candidats obtient au moins 10 % des suffrages en plus que la moyenne ainsi calculée, exprimée en nombre entier sans arrondi, il passe en première position sur le bulletin de vote. S'il y a plusieurs candidats dans cette situation, leur classement est déterminé en fonction du nombre des suffrages qu'ils ont obtenus; en cas d'égalité des suffrages entre les candidats qualifiés, c'est l'ordre initial des candidats sur le bulletin de vote qui est déterminant.

(5) Les candidats qui n'ont pas obtenu de mandat deviennent suppléants dans l'ordre établi conformément aux alinéas 3 et 4. En cas d'égalité des suffrages, c'est l'ordre dans lequel le candidat figure sur le bulletin de vote qui est déterminant. Si une formation électorale n'obtient aucun mandat, ses candidats ne deviennent pas suppléants.

(6) Si des circonscriptions électorales ont été créées, l'Office tchèque des statistiques effectue les opérations visées aux alinéas 1 à 5 pour chaque circonscription électorale séparément.

§ 46

Procès-verbal de résultat des élections au conseil municipal

(1) L'Office tchèque des statistiques établit un procès-verbal de résultat des élections au conseil municipal et, après l'avoir signé, le transmet au bureau d'enregistrement.

(2) Le procès-verbal de résultat des élections au conseil municipal doit mentionner:

- a) le nombre de circonscriptions électorales dans la commune, le nombre de commissions électorales de circonscription ayant transmis les résultats du scrutin et celles qui ne l'ont pas fait,
- b) le nombre de circonscriptions électorales, si elles ont été créées,
- c) le nombre total de personnes inscrites sur les listes électorales,
- d) le nombre total d'électeurs auxquels des enveloppes officielles ont été remises,
- e) le nombre total d'électeurs ayant voté sur la base d'une carte d'électeur,
- f) le nombre total d'enveloppes officielles remises,
- g) le nombre de bulletins de vote qui constituent un vote valide de l'électeur,
- h) le nombre total de suffrages valides exprimés en faveur de chaque formation électorale,
- i) le nombre total de suffrages valides exprimés en faveur de chaque candidat,
- j) les noms et prénoms des candidats élus au conseil municipal, ainsi que la liste de candidats de la formation électorale sur laquelle ils figuraient,
- k) les noms et prénoms des suppléants de chaque formation électorale, conformément au § 45, alinéa 5.

(3) Le procès-verbal de résultat des élections au conseil municipal est signé par:

- a) un agent habilité de la commune dont le service fait office d'autorité d'enregistrement,
- b) un agent habilité de l'Office tchèque des statistiques.

§ 47

Proclamation des résultats des élections au conseil municipal

Le bureau d'enregistrement publie les résultats des élections en affichant le procès-verbal de résultat des élections au conseil municipal sur le tableau d'affichage officiel du bureau d'enregistrement, sans délai après son approbation et sa signature. Le bureau d'enregistrement veille également à la publication du procès-verbal de résultat des élections au conseil municipal sur le tableau d'affichage officiel de la commune.

§ 48

Dispositions particulières applicables aux villes statutaires territorialement subdivisées et à la ville de Prague

La commission électorale de circonscription établit un procès-verbal relatif au scrutin dans la circonscription électorale (§ 42) séparément pour les élections aux conseils des circonscriptions municipales ou des arrondissements et séparément pour les élections aux conseils des villes statutaires territorialement subdivisées ou pour les élections au Conseil municipal de la ville de Prague.

§ 50

(1) L'Office tchèque des statistiques établit un procès-verbal de résultat global des élections aux conseils municipaux et le transmet à la Commission électorale nationale.

(2) Le procès-verbal de résultat global des élections mentionne:

- a) le nombre total de communes dans lesquelles un conseil municipal a été élu,
- b) le nombre total de personnes inscrites dans les extraits des listes,
- c) le nombre total d'électeurs auxquels des enveloppes officielles ont été remises,
- d) le nombre total de membres élus des conseils municipaux par formation électorale,
- e) la liste des communes dans lesquelles les élections n'ont pas eu lieu (§ 22, al. 3),
- f) les noms et prénoms des candidats, classés par nom et type de formations électorales, qui ont été élus au Conseil municipal de la ville de Prague, ainsi que ceux des candidats qui sont devenus suppléants; en cas de coalition, il convient également d'indiquer pour ces élections la composition de celle-ci ainsi que le nom du parti politique ou du mouvement politique qui a présenté le candidat.

(3) La Commission électorale nationale approuve le procès-verbal de résultat global des élections transmis par l'Office tchèque des statistiques. Le procès-verbal est signé par les membres présents de la Commission électorale nationale.

(4) Un membre de la Commission électorale nationale peut refuser de signer le procès-verbal de résultat global des élections et y formuler une réserve. Les motifs du refus de signature d'un membre de la Commission électorale nationale sont indiqués dans une annexe distincte du procès-verbal.

